



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Comune di Bolzano

**REGOLAMENTO PER IL
TRATTAMENTO DEI DATI
SENSIBILI E GIUDIZIARI AI
SENSI DEL DECRETO
LEGISLATIVO N. 196 del
30.06.2003**

Approvato con Deliberazione Consiliare n. 51
del 09.05.2006, prot. 33827, di immediata esecuzione.

Stadtgemeinde Bozen

**ORDNUNG FÜR DIE VER-
ARBEITUNG VON SENSIBLEN
UND GERICHTSDATEN IN SINNE
DES GESETZES-
VERTRETENDEN DEKRETES Nr.
196 vom 30.06.2003**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 51
vom 09.05.2006, Prot. 33827, sofort vollstreckbar.

ARTICOLO 1

Oggetto del regolamento

1. In attuazione delle disposizioni di cui agli artt. 20, comma 2, e 21, comma 2, del d.lvo. 30 giugno 2003, n. 196, il presente regolamento identifica mediante delle schede che ne formano parte integrante i tipi di dati sensibili e giudiziari per cui è consentito il relativo trattamento, nonché le operazioni eseguibili in riferimento alle specifiche finalità di rilevanti finalità di interesse pubblico individuate dagli artt. 64-73 del d.lvo n. 196 del 2003 e per le finalità istituzionali dell'amministrazioni quali desumibili dallo Statuto del Comune, dalle leggi e dai regolamenti interni,

2. I dati sensibili e giudiziari sono quelli previsti dall'art. 4, lettere d) ed e) del d.lvo n. 196 del 2003.

3. L'elenco dei trattamenti di cui al successivo art. 5 e le relative schede, per le quali è stato acquisito il parere favorevole del Garante ai sensi dell'art. 154, comma 1 lett. g) e comma 5, può essere integrato o modificato con deliberazione della Giunta comunale, nel rispetto dei criteri previsti dal successivo art. 2.

Art. 2

Criteri per il trattamento dei dati

1. L'art. 20, comma 2, del suddetto decreto legislativo prevede che l'identificazione ed il trattamento dei dati debba essere effettuata nel rispetto dei principi di cui all'art. 22 del citato Codice, in particolare, assicurando che i soggetti pubblici:

a) trattino i soli dati sensibili e giudiziari indispensabili per le relative attività istituzionali che non possono essere adempiute, caso per caso, mediante il trattamento di dati anonimi o di dati personali di natura diversa;

ARTIKEL 1

Gegenstand der Verordnung

1. In Durchführung der von den Artikeln 20, Absatz 2 und 21, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 vorgesehenen Bestimmungen, werden in den nachfolgenden Tabellen, welche integrierender Bestandteil dieser Verordnung sind, die Typen von sensiblen und Gerichtsdaten, für welche die entsprechende Verarbeitung erlaubt, sowie die durchführbaren Verarbeitungsvorgänge in Bezug auf die jeweils verfolgten Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse, welche ausdrücklich in Gv.D. Nr. 196/2003 (Artikel 59, 60, 62-73, 86, 95, 98 e 112) aufgelistet sind, bestimmt.

2. Die sensiblen und Gerichtsdaten sind jene die vom Art. 4, Buchst. d) und e) vom Gv.D. Nr. 196/2003 vorgesehen sind.

3. Das Verzeichnis der Verarbeitungen des nachfolgenden Art. 5 und der betreffenden Tabelle, für welche das positive Gutachten der Datenschutzbehörde laut 154, Abs. 1, Buchst. g) und Abs. 5 eingeholt worden ist, können unter Beachtung der vorgesehenen Kriterien des nachfolgenden Art. 2 mit Stadtratsbeschluss ergänzt oder geändert werden.

Art. 2

Kriterien für die Verarbeitung der Daten

1. Der Art. 20, Abs. 2 des obgenannten gesetzvertretenden Dekrets sieht vor, dass vorgenannte Bestimmung der Typen von Daten und der Verarbeitungsvorgänge unter Berücksichtigung der in Art. 22 des besagten Kodex enthalten Grundsätze durchgeführt werden muss. In Besonderen muss sichergestellt werden, dass die öffentlichen Rechtsträger:

a) nur die unbedingt notwendigen sensiblen und Gerichtsdaten in Bezug auf die entsprechenden institutionellen Zwecken verarbeiten, sofern dies, von Fall zu Fall, nicht durch die Verarbeitung von anonymen oder personenbezogenen Daten anderer Art erreicht werden kann;

- b) raccolgano detti dati, di regola, presso l'interessato;
 - c) verifichino periodicamente l'esattezza, l'aggiornamento dei dati sensibili e giudiziari, nonché la loro pertinenza, completezza, non eccedenza ed indispensabilità rispetto alle finalità perseguitate nei singoli casi;
 - d) trattino i dati sensibili e giudiziari contenuti in elenchi, registri o banche di dati, tenuti con l'ausilio di strumenti elettronici, con tecniche di cifratura o mediante l'utilizzazione di codici identificativi o di altre soluzioni che li rendano temporaneamente inintelligibili anche a chi è autorizzato ad accedervi;
 - e) conservino i dati idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale separatamente da altri dati personali trattati per finalità che non richiedono il loro utilizzo;
- b) besagte Daten, im Regelfall, beim Betroffenen erheben;
 - c) in regelmäßigen Zeitabständen die Richtigkeit und Aktualität der sensiblen Daten und der Gerichtsdaten, sowie deren Zugehörigkeit, Vollständigkeit, Verhältnismäßigkeit und Unerlässlichkeit, in Bezug auf den in den einzelnen Fällen verfolgten Zweck überprüfen;
 - d) die in Verzeichnissen, Registern oder Datenbanken enthaltenen sensiblen und Gerichtsdaten, die unter Zuhilfenahme von elektronischen Mitteln verwaltet werden, durch Chiffriertechniken oder Identifizierungscode oder andere Verfahren verarbeiten und diese zeitweilig auch für die zum Zugriff Bevollmächtigten unverständlich machen;
 - e) die personenbezogenen Daten, welche Aufschluss über den Gesundheitszustand und das Sexualleben geben, getrennt von anderen Daten aufbewahren, die für Zwecke verarbeitet werden, welche die Verwendung der genannten Daten nicht erfordern.

Art. 3

Rapporti con altri soggetti pubblici e/o privati, per finalità di rilevante interesse pubblico

1. Le operazioni di interconnessione, raffronto, comunicazione e diffusione individuate nel presente regolamento sono ammesse soltanto se indispensabili allo svolgimento degli obblighi o compiti di volta in volta indicati, per il perseguimento delle rilevanti finalità di interesse pubblico specificate e nel rispetto delle disposizioni rilevanti in materia di protezione dei dati personali, nonché degli altri limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti.

Art. 3

Beziehungen zu anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern, die relevante Ziele von öffentlichem Interesse verfolgen

1. Die in dieser Verordnung bestimmten Verarbeitungsvorgänge der Verknüpfung, des Vergleichs, der Mitteilung und der Verbreitung von Daten sind nur dann erlaubt, wenn sie für die jeweils angegebenen Verpflichtungen und Aufgaben und für die Verfolgung des angegebenen Zweckes von relevanten öffentlichen Interessen unbedingt notwendig sind und die zutreffenden Bestimmungen des Datenschutzes, sowie die anderen vom Gesetz und von den Verordnungen vorgesehenen Beschränkungen beachten.

2. I raffronti e le interconnessioni con altre informazioni sensibili e giudiziarie detenute dal Comune sono consentite soltanto previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi ed indicazione scritta dei motivi che ne giustificano l'effettuazione. Le predette operazioni, se effettuate utilizzando banche di dati di diversi titolari del trattamento, nonché la diffusione di dati sensibili e giudiziari, sono ammesse esclusivamente previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi e nel rispetto dei limiti e con le modalità stabiliti dalle disposizioni legislative che le prevedono (art. 22 del d.lg. n. 196/2003).

3. Sono inutilizzabili i dati trattati in violazione della disciplina rilevante in materia di trattamento dei dati personali (artt. 11 e 22, comma 5, del d.lg. n. 196/2003).

ARTICOLO 4

Riferimenti normativi

1. Al fine di una maggiore semplificazione e leggibilità del presente regolamento, le disposizioni di legge, citate nella parte descrittiva delle "fonti normative" delle schede, si intendono come recanti le successive modifiche e integrazioni.

ARTICOLO 5

Elenco dei trattamenti

1. L'elenco dei trattamenti di cui all'allegato A identifica i trattamenti effettuati dall'Amministrazione comunale che comportano dati sensibili e/o giudiziari.

2. Per ciascun trattamento identificato, nella relativa scheda di riferimento sono contenuti i seguenti dati: denominazione del trattamento, fonte normativa, rilevanti finalità di interesse pubblico perseguitate dal trattamento, tipi di dati trattati, operazioni eseguite e sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo.

2. Die Vergleiche und die Verknüpfungen mit anderen im Besitze der Gemeinde befindlichen sensiblen und Gerichtsdaten sind nur dann erlaubt, wenn vorab ihre unbedingte Notwendigkeit in den jeweiligen Fällen überprüft und ihre Durchführung schriftlich begründet wird. Werden die vorgenannten Verarbeitungsvorgänge unter Verwendung von Datenbanken verschiedener Inhaber durchgeführt oder sensible und Gerichtsdaten verbreitet, so ist dies ausschließlich nach einer vorherigen Überprüfung ihrer unbedingten Notwendigkeit in den jeweiligen Fällen und unter Beachtung der von den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Beschränkungen und Modalitäten erlaubt (Art. 22 des Gv.D. Nr. 196/2003).

3. Die personenbezogenen Daten, bei deren Verarbeitung nicht die einschlägigen Vorschriften eingehalten werden, dürfen nicht verwendet werden (Artikel 11 und 22, Absatz 5, des GvD. Nr. 196/2003).

ARTIKEL 4

Bezugsbestimmungen

1. Zum Zwecke der Vereinfachung und der besseren Lesbarkeit dieser Verordnung sind die in den Tabellen unter „Rechtsquelle“ angegebenen Gesetzesbestimmungen immer in der jeweiligen geltenden Fassung zu verstehen.

ARTIKEL 5

Verzeichnis der Verarbeitungen

1. Das Verzeichnis der Verarbeitungen der folgenden Anlage A identifiziert die von der Gemeindeverwaltung durchgeföhrten Verarbeitungen, die sensible und Gerichtsdaten behandeln.

2. Für jede Verarbeitung, in der betreffenden Tabelle sind die folgenden Daten enthalten: Bezeichnung der Datenverarbeitung, Rechtsquelle, Beziehungen zu anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern, die relevante Ziele von öffentlichem Interesse verfolgen, Art der verarbeiteten Daten, ausgeführte Verarbeitungsvorgänge und kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses.

ALLEGATO A		ANLAGE A	
INDICE E DENOMINAZIONE DEI TRATTAMENTI		VERZEICHNIS UND BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNGEN	
1. Personale - Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune	p. 1	1. Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals	S. 1
2. Personale / Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune - attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile per il personale e all'invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa	p. 5	2. Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei anerkannter Arbeitsunfähigkeit	S. 5
3. Servizi demografici / Anagrafe - gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE)	p. 8	3. Demographische Dienste / Meldeamt – Verwaltung des Meldeamtsregisters der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtsregisters der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE)	S. 8
4. Servizi demografici / Stato civile - Attività di gestione dei registri di stato civile	p. 10	4. Demographische Dienste / Standesamt – Verwaltung der Standesamtsregister	S. 10
5. Servizi demografici / Elettorale - attività relativa all'elettorato attivo e passivo	p. 12	5. Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf das aktive und passive Wahlrecht	S. 12
6. Servizi demografici / Elettorale - attività relativa alla tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio	p. 16	6. Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Verzeichnisse der Stimmenzähler und der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde	S. 16
7. Servizi demografici / Elettorale - attività relativa alla tenuta dell'elenco dei giudici popolari	p. 17	7. Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Laienrichterlisten	S. 17
8. Servizi demografici / Leva - attività relativa alla tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari	p. 19	8. Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Musterungslisten und das Verwalten der Matrikelrollen	S. 19
9. Servizi sociali - Attività ricreative per la promozione del benessere della persona e della comunità, per il sostegno dei progetti di vita delle persone e delle famiglie e per la rimozione del disagio sociale	p. 22	9. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Freizeitgestaltung zum Zwecke der Förderung des Wohlbefindens von Personen und der Gesellschaft, zur Unterstützung der Lebensplanung von Personen und Familien und zur Überwindung sozialen Unbehagens	S. 22

10. Servizi sociali - Attività relativa ai trattamenti sanitari obbligatori (T.S.O.)	p. 25	10. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die obligatorische Zwangseinweisung und die obligatorische ärztliche Behandlung	S. 25
11. Servizi sociali - Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario	p. 28	11. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen ist die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen	S. 28
12. Istruzione e cultura - Attività relativa alla gestione degli asili nido comunali e dei servizi per l'infanzia e delle scuole materne elementari e medie	p. 32	12. Bildung und Kultur – Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten der Gemeinde, Dienste für Kinder, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen	S. 32
13. Istruzione e cultura - Gestione delle biblioteche e dei centri di documentazione	p. 34	13. Bildung und Kultur – Verwaltung der Bibliotheken und der Dokumentationszentren	S. 34
14. Polizia municipale - Attività relativa all'infortunistica stradale	p. 36	14. Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf Verkehrsunfälle	S. 36
15. Polizia municipale - Gestione delle procedure sanzionatorie	p. 38	15. Gemeindepolizei – Verwaltung der Strafen	S. 38
16. Polizia municipale - Attività di polizia annonaria, commerciale ed amministrativa	p. 39	16. Gemeindepolizei – Markt-, Handels- und Verwaltungspolizei	S. 39
17. Polizia municipale - Attività di vigilanza edilizia, in materia di ambiente e sanità, nonché di polizia mortuaria	p. 41	17. Gemeindepolizei – Tätigkeiten in Bezug auf die Bauaufsicht, in den Bereichen Umwelt und Gesundheit, sowie Aufgaben im Bereich der Totenpolizei	S. 41
18. Polizia municipale - Attività relativa al rilascio di permessi per invalidi	p. 45	18. Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf den Erlass von Invalidenparkgenehmigungen	S. 45
19. Rilascio delle licenze per il commercio, il pubblico esercizio, l'artigianato e la pubblica sicurezza	p. 47	19. Erlass von Genehmigungen im Bereich Handel, Gastgewerbe, Handwerk und öffentliche Sicherheit	S. 47
20. Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, nonché al patrocinio ed alla difesa in giudizio dell'amministrazione nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione	p. 48	20. Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, der Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie der Beratung und der Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten	S. 48
21. Gestione dei dati relativi agli organi istituzionali dell'ente, dei difensori civici, nonché dei rappresentanti dell'ente presso enti, aziende e istituzioni	p. 52	21. Verwaltung der Daten bezüglich der institutionellen Organe der Körperschaft, dem Volksanwalt, sowie den Vertretern dieser Körperschaft, bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen	S. 52

22. Attività politica, di indirizzo e di controllo, sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale degli organi comunali	p. 55	22. Politische Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der Gemeindeorgane	S. 55
23. Attività riguardante gli istituti di democrazia diretta.	p. 57	23. Tätigkeit betreffend die Einrichtungen für eine unmittelbare Demokratie	S. 57
24. Aggiornamento dell'archivio relativo alle pensioni pubbliche presso l'ufficio Servizi Demografici.	p. 59	24. Ajourierung des Archivs der öffentlichen Renten beim Amt für Demographische Dienste	S. 59
25. Concessione di contributi agli Istituti di culto per la ristrutturazione degli edifici	p. 60	25. Gewährung von Beiträgen an Glaubensgemeinschaften für die Sanierung von Gebäuden	S. 60
26. Acquisizione certificazioni ed informazioni previste dalla normativa antimafia per le procedure riguardanti appalti di opere pubbliche e di forniture di beni e servizi	p. 62	26. Einholung von Bescheinigungen und Informationen laut dem „Antimafia-Gesetz“ für die Verfahren betreffend die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen	S. 62
27. Gestione del patrimonio immobiliare	p. 64	27. Verwaltung des Immobilienvermögens	S. 64
28. Attività di promozione della cultura mediante concessione di strutture teatrali.	p. 67	28. Tätigkeit für die Förderung der Kultur durch Konzession der Theaterstrukturen	S. 67
29. Reclami e suggerimenti da parte dei cittadini e relativa gestione	p. 68	29. Beschwerden, Vorschläge, Gesuche der BürgerInnen und entsprechende Verwaltung	S. 68
30. Rilascio contrassegni per parcheggio zone colorate	p. 71	30. Ausstellung von Abzeichen für das Parken in Farbzonen	S. 71
31. Raccolta sentenze sanzionatorie	p. 73	31. Sammlung der Strafurteile	S. 73
32. Autorizzazione per la detenzione di cani e loro incroci a rischio di maggiore aggressività	p. 74	32. Genehmigung zur Haltung von Hunden mit hohem Aggressionspotential bzw. deren Kreuzungen	S. 74

Scheda n./ Tabelle Nr. 1		
Denominazione del trattamento Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune La struttura di riferimento è l’Ufficio Personale	Bezeichnung der Datenverarbeitung Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals Die Bezugsstruktur ist das Personalamt	
Fonte normativa Codice civile (artt. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; L. 20.05.1970, n. 300; L. 7.02.1990, n. 19; D.Lg. 19.09.1994, n. 626; L. 12.03.1999, n. 68; L. 8.03.2000, n. 53; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L; D.Lg. 30.03.2001 n. 165; D.Lg. 26.03.2001, n. 151; L. 6.03.2001, n. 64; D.P.R. 28.12.2000, n. 445; D.Lg. 15.08.1991, n. 277; L. 14.04.1982, n. 164; D.P.R. 26.7.1976, n. 752, CCNL; Contratto collettivo intercompartimentale; Regolamenti comunali.	Rechtsquelle Zivilgesetzbuch (artt. 2094-2134); D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 20.05.1970, Nr. 300; G. vom 7.02.1990, Nr. 19; Gv.D. vom 19.09.1994, Nr. 626; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; G. vom 8.03.2000, Nr. 53; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; Gv.D. vom 26.03.2001, Nr. 151; G. vom 6.03.2001, Nr. 64; D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445; Gv.D. vom 15.08.1991, Nr. 277; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, Nationaler Kollektivvertrag; Bereichsübergreifender Kollektivvertrag; Gemeindeverordnungen.	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualunque tipo, anche a tempo parziale o temporaneo, e di altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato (art. 112, d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art, auch in Form von Teilzeit- oder befristeter Arbeit und in anderen Beschäftigungsformen die nicht die Einleitung eines abhängigen Arbeitsverhältnisses nach sich zieht (Art. 112 des Gv.D. Nr. 196/2003).	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten		
➤ Origine/Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
➤ Convinzioni/Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische <input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
➤ stato di salute/Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse

	<input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari del dipendente/in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten
> vita sessuale/Sexualleben	<input checked="" type="checkbox"/> (soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso/nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)	
> dati di carattere giudiziario Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form
1. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): /	<input checked="" type="checkbox"/> interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)	
2. Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehen Sperrung unterscheiden (genau angeben):		
Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung		

<p>33. Interconnessione e raffronti dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten:</p>	<p>di <input checked="" type="checkbox"/> con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000</p> <p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) alle organizzazioni sindacali ai fini della gestione dei permessi e delle trattenute sindacali relativamente ai dipendenti che hanno rilasciato delega; b) agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi e autorità locali di pubblica sicurezza a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie o infortuni sul lavoro; c) alla Presidenza del Consiglio dei Ministri in relazione alla rilevazione annuale dei permessi per cariche sindacali e funzioni pubbliche eletive (d.lg. n. 165/2001); d) uffici competenti per il collocamento mirato, relativamente ai dati anagrafici degli assunti appartenenti alle "categorie protette"; e) strutture sanitarie competenti per le visite fiscali (art. 5, l. n. 300/1970 e CCNL); f) enti di appartenenza dei lavoratori comandati in entrata (per definire il trattamento retributivo del dipendente); g) Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n. 164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600); h) all'ISPELS (ex art. 70 d.lg. n. 626/1994). <p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken</p> <ul style="list-style-type: none"> a) an die Gewerkschaftsorganisationen für die Verwaltung der Gewerkschaftsfreistellungen und der Gewerkschaftsbeiträge der Bediensteten, welche die entsprechende Vollmacht erteilt haben; b) an die Fürsorgeträger, an die Sozialversicherungsinstitute und an die örtlichen Behörden für öffentliche Sicherheit zu Fürsorge- und Sozialversicherungszwecken, sowie für die Erhebung von Arbeitsunfällen und arbeitsbedingten Krankheiten; c) an das Präsidium des Ministerrates für die jährliche Erhebung der Freistellungen aufgrund von Gewerkschaftsmanden und durch Wahl zu besetzende öffentliche Ämter (Gv.D. Nr. 165/2001); d) die Meldeamtsdaten der Bediensteten welche geschützten Kategorien angehören an die zuständigen Ämter für die gezielte Vermittlung; e) an die zuständigen Gesundheitseinrichtungen für die amtsärztlichen Untersuchungen (Art. 5, G. Nr. 300/1970 und Nationaler Kollektivvertrag) f) an die Körperschaft welcher das abgeordnete Personal angehört (zum Zwecke der Entlohnung des Bediensteten) g) an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (im Sinne des Art. 17 des M.D. 31.05.1999, Nr. 164 e und gemäß Art. 12 bis des D.P.R. 29.09.1973, Nr. 600) h) an das ISPELS (nach Art. 70 des Gv.D. Nr. 626/1994)

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento concerne tutti i dati relativi all'instaurazione ed alla gestione del rapporto di lavoro, avviato a qualunque titolo (compreso quelli a tempo determinato, part-time e di consulenza) nell'ente ovvero in aziende o istituzioni collegate o vigilate, a partire dai procedimenti concorsuali o da altre procedure di selezione. I dati sono oggetto di trattamento presso le competenti strutture del Comune per quanto riguarda la gestione dell'orario di servizio, le certificazioni di malattie, i dati relativi agli infortuni sul lavoro che possono riportare indicazioni sullo stato di salute e patologie attuali ed altri giustificativi delle assenze; in caso di infortuni sul lavoro i dati sensibili possono riportare vengono inoltre effettuati trattamenti a fini statistici e di controllo di gestione.</p> <p>Vengono raccolti gli esiti degli accertamenti sanitari preventivi e <i>periodici</i> di abilità alla mansione affidata, di tutti i dipendenti comunali. Il trattamento prevede la raccolta e la conservazione delle patologie, nonchè il rischio e l'idoneità lavorativa alla mansione, sulla base del parere del medico competente.</p> <p>I dati sulle convinzioni religiose possono rendersi necessari per la concessione di permessi per quelle festività la cui fruizione è connessa all'appartenenza a determinate confessioni religiose; quelli sulle opinioni filosofiche o d'altro genere possono venire in evidenza dalla documentazione connessa allo svolgimento del servizio di leva come obiettore di coscienza in relazione a particolari preferenze alimentari, laddove è previsto un servizio di mensa; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere raccolti anche dati sulla salute relativi ai familiari del dipendente ai fini della concessione di benefici nei soli casi previsti dalla legge. I dati pervengono su iniziativa dei dipendenti e/o previa richiesta da parte del Comune. I dati vengono trattati ai fini dell'applicazione dei vari istituti contrattuali disciplinati dalla legge (gestione giuridica, economica, previdenziale, pensionistica, attività di aggiornamento e formazione).¹¹</p> <p>Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e</p>	<p>Die Datenverarbeitung betrifft die Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art in dieser Körperschaft bzw. in Betrieben oder Einrichtungen die mit dieser Körperschaft verbunden sind oder von derselben überwacht werden (einschließlich von Teilzeit- und befristeter Arbeit und von Beratertätigkeiten), bereits ab der Durchführung des Wettbewerbs oder eines anderen Auswahlverfahrens. Die Daten werden bei den zuständigen Verwaltungseinheiten der Gemeinde verwaltet und betreffen die Verwaltung der Dienstzeiten, Bescheinigungen von Krankheiten, die Daten über Arbeitsunfälle die dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten geben können und anderen Bescheinigungen, welche die Abwesenheit entschuldigen. Es werden zudem Daten zu statistischen Zwecken und zu Zwecken der Geburtskontrolle verarbeitet.</p> <p>Die Datenverarbeitung betrifft auch die Hinweise auf die Ergebnisse der vorbeugenden und zeitweise durchgeföhrten sanitären Kontrollen zur Überprüfung der Eignung aller Gemeindeangestellten für die Ausführung der zugewiesenen Aufgaben. Es werden die Angaben bezüglich Krankheiten eingeholt oder verwahrt, auch eine Auflistung der Gefahren und Voraussetzungen für die Durchführung der zugewiesenen Aufgaben, auf der Grundlage des entsprechenden Gutachtens des zuständigen Arztes.</p> <p>Die Verarbeitung von Daten zu religiösen Weltanschauungen kann sich für die Zuerkennung von Abwesenheiten an Feiertagen wegen der Zugehörigkeit zu bestimmten religiösen Bekenntnissen notwendig werden. Die Verarbeitung von philosophischen oder anderen Weltanschauungen kann für die Ableistung der Wehrpflicht als Wehrdienstverweigerer oder in Bezug auf besondere Ernährungsgewohnheiten, bei dem Vorhandensein einer Betriebskantine, zum tragen kommen. Daten die das Sexualleben betreffen werden ausschließlich im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit verarbeitet. Es können auch Gesundheitsdaten der Familienangehörigen der Bediensteten erhoben werden für die Zuerkennung von gesetzlich vorgesehenen Begünstigungen. Diese Daten</p>

Scheda n. /Tabelle Nr. 2		
Denominazione del trattamento <p>Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune – attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile e all'invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa</p> <p>La struttura di riferimento è l'Ufficio Personale</p> Fonte normativa <p>D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; I. 24.05.1970, n. 336; legge 5.02.1992, n. 104; I. 12.03.1999, n. 68; d.P.R. 29.10.2001, n. 461; I. 8.08.1995, n. 335; I. 8.03. 1968, n. 152; leggi regionali, leggi provinciali; Contratto collettivo intercompartimentale, contratto di comparto.</p>	Bezeichnung der Datenverarbeitung <p>Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei Anerkannter Arbeitsunfähigkeit</p> <p>Die Bezugsstruktur ist das Personalamt</p> Rechtsquelle <p>D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 24.05.1970, Nr. 336; G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461; G. vom 8.08.1995, Nr. 335; G. vom 8.03.1968, Nr. 152; Regionalgesetze, Landesgesetze, bereichsübergreifender Kollektivvertrag, Bereichabkommen.</p>	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento <p>Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003)</p>	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung <p>Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	
	Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten	
> stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		

Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

- | | | |
|---|--|---|
| e) Raccolta/Erhebung | <input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen | <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/ bei Dritten |
| > Elaborazione/Ausarbeitung | <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform | <input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/ in informatisierter Form |
| > Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): | <input checked="" type="checkbox"/> interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) | |

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

- | | |
|--|---|
| > Interconnessione e raffronti di dati / Verknüpfung und Vergleich von Daten: | <input checked="" type="checkbox"/> con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 |
| > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

a) INAIL (per verificare la liquidazione in caso di equo indennizzo ai sensi del d.P.R. n. 1124/1965);

b) comitato di verifica per le cause di servizio e commissione medica territorialmente competente (per conseguire il parere definitivo di riconoscimento della causa di servizio ai sensi del d.P.R. n. 461/2001); | > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken

a) an das INAIL (zur Überprüfung der Auszahlung von angemessenen Entschädigungen im Sinne des D.P.R. Nr. 1124/1965)
b) an den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und der örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission (um das endgültige Gutachten über die Zuerkennung dienstlich bedingter Invalidität im Sinne des D.P.R. Nr. 461/2001 zu erhalten); |

<p>c) Inpdap (in caso di inabilità assoluta e permanente a qualsiasi attività lavorativa ai fini dell'erogazione del relativo trattamento di pensione e del riconoscimento del diritto alla pensione privilegiata ai sensi della l. n. 335/1995 e della l. n. 152/1968);</p>	<p>c) an das Indap (im Falle von völliger und andauernder Unfähigkeit jedwede Arbeits-tätigkeit auszuüben, zur Zahlung der entsprechenden Rente und zur Zuerkennung der Vorzugspension im Sinne des G. Nr. 335/1995 und des G. Nr. 152/1968).</p>
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>I dati vengono acquisiti dall'interessato e da terzi previa richiesta dell'interessato (in particolare dalla Commissione medico ospedaliera territorialmente competente per l'accertamento delle condizioni di idoneità al servizio, per il riconoscimento della causa di servizio e/o dell'equo indennizzo /e dal Comitato di verifica per l'accertamento dell'inabilità assoluta e permanente del interessato). In caso di richiesta di pensione privilegiata, i dati vengono trasmessi all'Inpdap per l'erogazione del trattamento pensionistico. I dati vengono trasmessi all'Inpdap per la richiesta di riconoscimento alla contribuzione figurativa di cui all'art. 80, l. n. 388/2000. Esperita l'istruttoria, la determinazione dirigenziale relativa alla dispensa e il rispettivo verbale medico vengono trasmessi all'Inpdap. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.</p>	<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und bei Dritten auf Anfrage des Betroffnen erhoben (im besondern bei der er örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission für die Überprüfung der Arbeitstauglichkeit und dem Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und/oder Zuerkennung einer angemessenen Entschädigung).</p> <p>Falls eine begünstigte Rente beantragt wird, werden die Daten dem Inpdap für die entsprechende Rentenauszahlung mitgeteilt. Die Daten werden dem Inpdap für die Anerkennung der figurativen Beitragsleistung gemäß Art. 80 des G. 388/2000 übermittelt. Nach Abschluss der Untersuchungen wird die Verfügung des leitenden Beamten mit welcher die Befreiung vom Dienst verfügt wird und das dazugehörige ärztliche Protokoll dem Inpdap übermittelt. Es werden Zusammenschlüsse und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Ar. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen .</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 3	
<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi demografici / Anagrafe – Gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE)</p> <p>La struttura di riferimento è l'Ufficio Servizi Demografici</p> <p>Fonte normativa</p> <p>Codice civile (artt. 43-47); l. 24.12.1954, n. 1228; d.P.R. 30.05.1989, n. 223; l. 27.10.1988, n. 470; d.P.R. 06.09.1989, n. 323; l. 15.5.1997, n. 127; legge 27.12.2001, n. 459; l. 23.10.2003 n. 286; l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 2.04.2003, n. 104</p>	<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Demographische Dienste / Meldeamt – Verwaltung des Meldeamtsregisters der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtsregisters der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE)</p> <p>Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste</p> <p>Rechtsquelle</p> <p>Zivilgesetzbuch (Art. 43-47); G. vom 24.12.1954, Nr. 1228; D.P.R. vom 30.05.1989, Nr. 223; G. vom 27.10.1988, Nr. 470; D.P.R. vom 06.09.1989, Nr. 323; G. vom 15.5.1997, Nr. 127; G. vom 27.12.2001, Nr. 459; G. vom 23.10.2003 Nr. 286; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 2.04.2003, Nr. 104</p>
<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento</p> <p>Tenuta delle anagrafi della popolazione residente in Italia e di cittadini italiani residenti all'estero (art. 62, d.lg. n. 196/2003)</p>	<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Führung des Meldeamtsregisters der in Italien ansässigen und der im Ausland ansässigen Bevölkerung (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten	
<ul style="list-style-type: none"> > origine/Herkunft > convinzioni/Überzeugungen > stato di salute/Gesundheitszustand > vita sessuale/Sexualleben 	<p><input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische (iscrizioni avvenute negli anni 1938-44/in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse (iscrizioni avvenute negli anni 1938-44/in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> (soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso/nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)</p>

- > **dati di carattere giudiziario/Gerichtsdaten** (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

- | | | |
|-----------------------------|--|--|
| > Raccolta/Erhebung | <input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen | <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten |
| > Elaborazione/Ausarbeitung | <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform | <input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form |

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi anagrafici, quelli di carattere "sensibile" concernono solo le informazioni sull'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere altresì presenti dati sulle patologie pregresse, in considerazione del fatto che fino al 1968 le schede anagrafiche riportavano le cause di decesso.</p>	<p>Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Meldeamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassistische Herkunft. Diese Daten welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekanntgegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); Information über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden. Es können außerdem Daten zu vorausgegangenen Krankheiten vorhanden sein, da bis zum Jahre 1968 in den Meldeamtskarteikarten die Todesursache angegeben wurde.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 4

Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
Servizi demografici / Stato civile - Attività di gestione dei registri di stato civile La struttura di riferimento è l’Ufficio Servizi Demografici	Demographische Dienste / Standesamt – Verwaltung der Standesamtsregister Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste
Fonte normativa	Rechtsquelle
Codice civile (artt. 84 e ss.; artt. 106 e ss.; 423-430); l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 3.11.2000, n. 396; d.P.R. 10.09.1990, n. 285.	Zivilgesetzbuch (Art. 84 u. ff.; Art. 106 u. ff.; 423-430); G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 3.11.2000, Nr. 396; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285.
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung
Tenuta degli atti e dei registri dello stato civile (art. 62, d.lg. n. 196/2003)	Führung der Standesakten und der Standesamtsregister (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)

Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten

- > **Origine/Herkunft** razziale/rassische (iscrizioni avvenute negli anni 1938-44/in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen)
- > **Convinzioni/Überzeugungen** religiose/religiöse (iscrizioni avvenute negli anni 1938-44/in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen)
- > **stato di salute / Gesundheitszustand** patologie attuali/derzeitige Krankheiten patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten
- > **vita sessuale / Sexualleben** (soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso / nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)

- > **dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten** (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

- | | | |
|--|---|---|
| <p>> Raccolta/Erhebung</p> <p>> Elaborazione/Ausarbeitung</p> <p>> Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben) :</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> comunicazioni (come di seguito individuate) / Mitteilungen (wienachfolgend angegeben)</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form</p> |
|--|---|---|

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

- | | |
|---|---|
| <p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:</p> <p>a) enti locali</p> <p>b) ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte).</p> | <p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken</p> <p>a) örtliche Körperschaft</p> <p>b) an die örtliche Sanitätseinheit (zur Aktualisierung der Todesursachenregisters).</p> |
| <p>c) all'Autorità Giudiziaria per le cause di interdizione e decesso</p> | <p>c) an die Gerichtsbehörde für Entmündigungsverfahren und für Verfahren zur Todeserklärung</p> |

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi dello stato civile, quelli di carattere "sensibile" sono quelli concernenti l'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); ulteriori informazioni sull'origine razziale o etnica possono essere desunte dagli atti relativi alle adozioni internazionali. Altri dati sensibili contenuti in tali archivi possono essere raccolti anche da terzi e comunicati all'Autorità giudiziaria per le cause di interdizione e decesso, alla ASL per l'aggiornamento del registro delle cause di morte. Vengono altresì trattati dati di carattere giudiziario; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.	Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Standesamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassische Herkunft. Diese Daten welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekanntgegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); weitere Informationen über die rassische oder ethnische Herkunft können aus den Akten zu internationalen Adoptionen entnommen werden. Andere in diesen Archiven enthaltene sensible Daten können auch von Dritten gesammelt werden und der Gerichtsbehörde für Entmündigungsverfahren und für Verfahren zur Todeserklärung mitgeteilt werden. Den örtlichen Sanitätseinheiten wird die Todesursache zur Aktualisierung des Todesursachenregisters mitgeteilt. Es werden zudem Gerichtsdaten verarbeitet, Information über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden.

Scheda n. / Tabelle Nr. 5	
Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
Servizi demografici / Elettorale – Attività relativa all'elettorato attivo e passivo La struttura di riferimento è l'Ufficio Servizi Demografici	Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf das aktive und passive Wahlrecht Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste
Fonte normativa	Rechtsquelle
D.P.R. 20.03.1967, n. 223; l. 5.05.1992, n. 104; D.P.Reg. vom 1.2.2005, n. 1/L	D.P.R. vom 20.03.1967, Nr. 223; G. vom 5.05.1992, Nr. 104; D.P.Reg vom 1.2.2005, Nr. 1/L

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Tenuta delle liste elettorali e gestione delle consultazioni elettorali (art. 62, d.lg. n. 196/2003).	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Führung der Wählerlisten und Verwaltung der Wahlen (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
> Origine/Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
> convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/ religiöse	
	<input checked="" type="checkbox"/> politiche/ politische	
> stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten (per permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto/um Menschen mit Behinderung die Ausübung des Wahlrechts zu ermöglichen)	
Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/ bei Dritten
> Elaborazione/ Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/ in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

- > Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben) :
- X comunicazioni (come di seguito individuate)
Mitteilungen (wienachfolgend angegeben)**

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
 - a) Commissione elettorale circondariale (per l'eventuale cancellazione dagli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali dei cittadini che non siano possesso dei requisiti per ottenere l'iscrizione nelle liste elettorali ai sensi del d.P.R. n.223/1967)
- > Diffusione:

In caso di acquisto o riacquisto del diritto elettorale per cessazione di cause ostative, la deliberazione della Commissione elettorale comunale, unitamente all'elenco degli elettori iscritti ed alla relativa documentazione, viene depositata nella Segreteria del Comune (o presso l'Ufficio elettorale) nei primi cinque giorni del mese successivo ed ogni cittadino può prenderne visione (art. 32, comma 6, del d.P.R. n. 223/1967). Sono inoltre depositati per dieci giorni nell'Ufficio Elettorale gli atti relativi alla revisione semestrale delle liste elettorali ed ogni cittadino ha diritto di prenderne visione: tali atti possono riguardare provvedimenti dell'autorità giudiziaria adottati nei confronti di minori che non vengono proposti per l'iscrizione (art. 18, comma 2, del d.P.R. n. 223/1967).
- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
 - a) an die Bezirkswahlkommission (zur eventuellen Streichung aus den Wählerlistenanlässlich der Semesterrevision jener Bürger, welche nicht im Besitz der Voraussetzungen zur Eintragung in die Wählerlisten im Sinne des D.P.R. Nr. 223/1967 sind)
- > Diffusione:

Im Falle der Erlangung oder der Wiedererlangung des Wahlrechts nach Erlöschen der Hinderungsgründe wird der Beschluss der Gemeindewahlkommission zusammen mit dem Verzeichnis der eingeschriebenen Wählern und den entsprechenden Unterlagen im Sekretariat der Gemeinde (oder im Wahlamt) die ersten fünf Tage des daruffolgenden Monats hinterlegt. Jeder Bürger ist berechtigt in vorgenannten Beschluss Einsicht zu nehmen (Art. 32, Abs. 6 des D.P.R. 223/1967). Außerdem werden im Wahlamt für den Zeitraum von zehn Tagen die Unterlagen der Semesterrevision hinterlegt und jedem Bürger ist das Recht zuerkannt einsicht zu nehmen: besagte Unterlagen können Verfügungen der Gerichtsbehörde zu Minderjährigen enthalten, welche nicht für die Eintragung vorgeschlagen werden (Art. 18, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 223/1967)

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il procedimento finalizzato all'iscrizione nelle liste elettorali di chi abbia acquistato la residenza nel Comune inizia con la comunicazione, da parte dell'Ufficio Anagrafe, dell'avvenuta iscrizione di un cittadino nel registro della popolazione residente o nell'AIRE (anagrafe degli italiani residenti all'estero), ovvero con la rilevazione periodica dei cittadini che compiranno la maggiore età nel semestre successivo. L'eventuale esistenza di cause ostative di carattere giudiziario viene comunicata dal Comune di precedente residenza, che trasmette il fascicolo personale del cittadino trasferito o, per i residenti che acquisteranno la maggiore età, viene accertata attraverso la certificazione appositamente richiesta al Casellario giudiziale. I predetti dati vengono altresì comunicati alla Commissione elettorale circondariale al fine di aggiornare gli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali. Coloro che non sono mai stati iscritti nelle liste elettorali o ne sono stati cancellati per cause ostative vengono iscritti o reiscritti d'ufficio al termine del periodo di incapacità. Per coloro che sono già iscritti nelle liste elettorali, le comunicazioni riguardanti provvedimenti che possono determinare la perdita del diritto elettorale pervengono dall'Autorità giudiziaria, dalla Questura o dall'Ufficio Territoriale del Governo. I dati sulla salute sono trattati al fine di permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto; mentre quelli religiosi rilevano in quanto nel territorio, nel quale esercitano il loro ufficio, gli ecclesiastici ed i ministri di culto, che hanno giurisdizione e cura di anime e coloro che ne fanno ordinariamente le veci; non possono ricoprire cariche elettive (art. 19 del D.P.Reg. 1.2.2005, Nr. 1/L).</p> <p>Il trattamento riguarda anche la dichiarazione di appartenenza ad un gruppo linguistico per l'elettorato passivo in occasione delle elezioni che possono riportare dati sensibili riguardanti l'origine razziale ed etnica.</p>	<p>Das Verfahren zur Eintragung in die Wählerlisten der Bürger welche die Ansässigkeit in der Gemeinde erlangt haben, beginnt mit der Mitteilung von Seiten des Meldeamtes, dass ein Bürger in das Meldeamtsregister oder in das AIRE-Register (Meldeamtsregister der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger) eingetragen wurde, bzw. mit der periodischen Erhebung der Bürger welche im darauffolgenden Halbjahr die Volljährigkeit erlangen. Eventuelle rechtliche Hinderungsgründe werden von der Abwanderungsgemeinde durch Zusendung des Personalfaszikels des abgewanderten Bürgers mitgeteilt. Bei Ansässigen welche die Volljährigkeit erlangen wird das Fehlen von rechtlichen Hinderungsgründen durch einen eigens angeforderten Auszug aus dem Strafregister festgestellt. Die vorgenannten Daten werden außerdem der Bezirkswahlkommission für die Aktualisierung der Verzeichnisse für die Semesterrevision der Wählerlisten mitgeteilt. Bürger, welche nie in den Wählerlisten eingetragen worden sind oder welche aus denselben wegen Hinderungsgründen gelöscht wurden, werden von amtswegen eingetragen oder nach Erlöschen des Hinderungsgrundes wieder eingetragen. Für Bürger welche bereits in die Wählerlisten eingetragen sind erfolgen die Mitteilungen bezüglich der Beschlüsse, welche zum Verlust des Wahlrechts führen können von Seiten der Gerichtsbehörde, der Quästur oder dem Außenamt der Regierung. Gesundheitsdaten werden zum Zwecke verarbeitet Menschen mit Behinderung die Ausübung des Wahlrechts zu ermöglichen. Die Verarbeitung von sensiblen Daten, welche die religiösen Überzeugungen betreffen wird durchgeführt weil im Gebiet, in dem sie ihr Amt ausüben, Geistliche und Kultusdiener die kirchliche Gewalt und Seelsorge innehaben, und jene, die sie ordnungsgemäß vertreten nicht zu durch Wahl zu besetzende Ämter innehaben dürfen. (Art. 19 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L).</p> <p>Die Verarbeitung bezieht sich auch auf die Erklärung zur Sprachgruppenzugehörigkeit von Wahlkandidaten. Als sensible Daten gelten Angaben zur ethnischen Herkunft bzw. zur Sprachgruppenzugehörigkeit</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 6	
Denominazione del trattamento Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio La struttura di riferimento è l’Ufficio Servizi Demografici	Bezeichnung der Datenverarbeitung Demographiche Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Verzeichnisse der Stimmenzähler und der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste
Fonte normativa D.P.R. 20.03.1967, n. 223; l. 21.03.1990, n. 53 (presidenti); l. 30.04.1999, n. 120 (scrutatori)	Rechtsquelle D.P.R. vom 20.03.1967, Nr. 223; G. vom 21.03.1990, Nr. 53 (Vorsitzende); G. vom 30.04.1999, Nr.120 (Stimmenzähler)
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Svolgimento delle consultazioni elettorali; richieste di referendum, relative consultazioni e verifica della regolarità (art. 65, comma 1, d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Die Durchführung der Wahlhandlungen, der Antrag auf Volksbefragung, die entsprechenden Beratungen und das Überprüfen der Ordnungsmäßigkeit (Art. 65 des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten	
> stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten
> dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)
Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/	
Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge	
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/ bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/ bei Dritten

> Elaborazione/ Ausarbeitung

in forma cartacea/in Papierform

con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo I dati vengono forniti dall'interessato; la commissione elettorale comunale procede ad un'estrazione pubblica dei componenti del seggio; vengono confrontati con le liste di leva per la verifica del diritto al voto; vengono stampate le notifiche per gli scrutatori e redatti i verbali delle nomine. I dati sulla salute si riferiscono esclusivamente a quelli rinvenibili nei certificati medici che gli scrutatori sono tenuti a presentare in caso di indisponibilità per motivi di salute.	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst der Verwaltung geliefert; die Gemeindewahlkommission ermittelt durch öffentliche Auslosung die Mitglieder der Sprengelwahlbehörde; das Vorhandensein des Wahlrechts wird durch Vergleich mit den Musterungslisten ermittelt; es werden die entsprechenden Ernennungsschreiben zu Stimmzählern verfasst und die entsprechenden Zustellungen ausgedruckt. Die Gesundheitsdaten beziehen sich ausschließlich auf jene die aus den ärztlichen Zeugnissen hervorgehen, welche die Stimmzähler bei Verhinderung wegen Krankheit vorweisen müssen.
---	--

Scheda n. / Tabelle Nr. 7

Denominazione del trattamento Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta dell'elenco dei giudici popolari La struttura di riferimento è l'Ufficio Servizi Demografici Fonte normativa L. 10.04.1951, n. 287 e L. 5.5.1952 n.405	Bezeichnung der Datenverarbeitung Demographische Dienste / Wahldienst - Tätigkeiten in Bezug auf die Laienrichterlisten Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste Rechtsquelle Gesetz vom 10.04.1951, Nr. 287 und Gesetz vom 5.5.1952 Nr. 405
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività dirette alla tenuta degli elenchi dei giudici popolari (art. 65, comma 1, lett. a), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten zur Führung der Laienrichterlisten (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)

Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten
(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

- > **dati di carattere giudiziario/Gerichtsdaten** X (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge
(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

- | | | |
|---|---|--|
| > Raccolta/Erhebung | <input checked="" type="checkbox"/> X presso gli interessati/bei den Betroffenen | <input checked="" type="checkbox"/> X presso terzi/bei Dritten |
| > Elaborazione/Ausarbeitung | <input checked="" type="checkbox"/> X in forma cartacea/in Papierform | <input checked="" type="checkbox"/> X con mod. Informatizzate/in informatisierter Form |
| > Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): | <input checked="" type="checkbox"/> X comunicazioni (come di seguito individuate) Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) | |

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

- | | |
|---|--|
| > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
a) al Tribunale competente per territorio (per effettuare la verifica delle condizioni richieste dalla legge) | > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
a) an das gebietsmäßig zuständige Landesgericht (zur Überprüfung der rechtlichen Voraussetzungen); |
|---|--|

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
I dati vengono forniti dall'interessato, che presenta una domanda contenente il titolo di studio e la professione, oppure vengono estratti casualmente dalle liste elettorali; vengono controllati i requisiti prescritti dalla legge e richieste le certificazioni necessarie anche a terzi. Viene quindi formato l'elenco provvisorio che è trasmesso al Tribunale; quest'ultimo procede ad una verifica sui carichi pendenti e restituisce l'elenco al Comune per la pubblicazione e la formazione dell'elenco definitivo.	Die personenbezogenen Daten werden entweder vom Betroffenen selbst durch ein Ansuchen geliefert, welches sowohl den Beruf als auch den Studententitel enthält, oder durch die zufällige Auslese der Daten aus den Wählerlisten. Es werden die gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen der Ansuchenden überprüft und die notwendigen Bescheinigungen auch bei Dritten eingeholt. Es wird anschließend ein vorläufiges Verzeichnis erstellt und dem Landesgericht übermittelt, welches das Vorhandensein von anhängigen Strafverfahren überprüft und das Verzeichnis zur Veröffentlichung und zur Bildung des endgültigen Verzeichnisses an die Gemeinde übermittelt.
Scheda n. /Tabelle Nr. 8	
Bezeichnung der Datenverarbeitung Servizi demografici / Leva - Attività relativa alla tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari La struttura di riferimento è l'Ufficio Servizi Demografici	Denominazione del trattamento Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Musterungslisten und das Verwalten der Matrikelrollen Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste
Fonte normativa D.P.R. 14.02.1964, n. 237; l. 31.05.1975, n. 191; d.lg. 18.08.2000, n. 267	Rechtsquelle D.P.R. vom 14.02.1964, Nr. 237; G. vom 31.05.1975, Nr. 191; Gv.D. vom 18.08.2000, Nr. 267
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguitate dal trattamento Attività relative alla leva militare (art. 73, comma 2, lett. e), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Militärdienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. e) des Gv.D. Nr. 196/2003)

<p>Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)</p>		
> Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten
> Dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK	
<p>Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)</p>		
<p>Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)</p>		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form
> Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben) :	<input checked="" type="checkbox"/> interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)	
<p>Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung</p>		

<p>> Interconnessione e raffronti di dati / Verknüpfung und Vergleich von Daten:</p>	<p>X con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern specificare quali ed indicare la base normativa / (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben) : amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000</p>
<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: a) al distretto militare di appartenenza per l'aggiornamento dei ruoli matricolari; b) altri comuni e distretti militari per l'aggiornamento dei ruoli matricolari;</p>	<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken a) an das zuständige Militärdistrikt zur Aktualisierung der Matrikelrollen; b) an andere Gemeinden und Militärdistrikte zur Aktualisierung der Matrikelrollen</p>

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il procedimento inizia con la formazione della lista di leva del Comune stesso e la successiva comunicazione dei soggetti iscritti nelle liste di leva al Distretto militare, quindi vengono costituite le liste di leva ed i registri dei ruoli matricolari. L'Ufficio leva riceve dal distretto militare, le comunicazioni relative agli iscritti di leva dichiarati renitenti, rivedibili e riformati dalle competenti autorità militari al fine di effettuare le pertinenti annotazioni sulla lista di leva e sui registri dei ruoli matricolari, nonché per procedere all'adozione di determinazioni ministeriali concernenti i nominativi dei soggetti dichiarati espulsi dall'esercito, cancellati dai ruoli matricolari, ecc.. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. I dati vengono comunicati al Distretto militare di appartenenza al fine di consentire l'effettuazione delle procedure di arruolamento.</p>	<p>Das Verfahren beginnt mit der Ausarbeitung der Musterungslisten in der Gemeinde und der darauffolgenden Übermittlung aller in die Musterunglisten eingetragenen Namen an das Militärdistrikt, anschließend werden die Musterungslisten und die Matrikelrollen erstellt. Das Militäramt erhält vom Militärdistrikt die Namen der in den Musterungslisten eingetragenen welche als Wehrdienstverweigerer oder als untauglich erklärt worden sind oder einer neuen Musterung unterzogen werden müssen um die entsprechenden Anmerkungen an den Musterungslisten und an den Matrikelrollen anzubringen. Zudem werden vorgenannte Informationen für den Erlass der Verfügungen des Ministeriums bezüglich der vom Militärdienst unehrenhaft entlassenen, von den Martikelrollen gestrichenen usw. verwendet. Es werden Zusammenschlüsse und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Ar. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Die personenbezogenen Daten werden dem zuständigen Militärdistrikt mitgeteilt, um das Einberufungsverfahren zu ermöglichen.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 9

Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
<p>Servizi sociali - Attività ricreative per la promozione del benessere della persona e della comunità, per il sostegno dei progetti di vita delle persone e delle famiglie e per la rimozione del disagio sociale -</p> <p>La struttura di riferimento è il servizio Attività del Tempo libero.</p>	<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Freizeitgestaltung zum Zwecke der Förderung des Wohlbefindens von Personen und der Gesellschaft, zur Unterstützung der Lebensplanung von Personen und Familien und zur Überwindung sozialen Unbehagens -</p> <p>Die Bezugsstruktur ist die Dienststelle für Freizeittätigkeiten</p>

Fonte normativa	Rechtsquelle						
L. 8.11.2000, n. 328; I. 6.03.1998, n. 40; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione e Piano triennale servizi sociali	G. vom 8.11.2000, Nr. 328; G. vom 6.03.1998, Nr. 40; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Dreijahresplan der Sozialdienste						
<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento</p> <p>Attività ricreative per la promozione del benessere della persona e della comunità, per il sostegno dei progetti di vita delle persone e delle famiglie e per la rimozione del disagio sociale; promozione della cultura e dello sport; iniziative di vigilanza e di sostegno in riferimento al soggiorno dei nomadi (art. 73, comma 1, lett. f) del d.lg. n. 169/2003)</p>	<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten in Bezug auf die Freizeitgestaltung zum Zwecke der Förderung des Wohlbefindens von Personen und der Gesellschaft, zur Unterstützung der Lebensplanung von Personen und Familien und zur Überwindung sozialen Unbehagens; Förderung von Kultur und Sport; Aufsicht und Unterstützung im Bezug auf den Aufenthalt von Nomaden (Art. 73, Abs. 1, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 169/2003)</p>						
<p>Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten / (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)</p>							
<ul style="list-style-type: none"> > Convinzioni / Überzeugungen > Stato di salute / Gesundheitszustand 	<table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse</td> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten</td> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen</td> <td></td> </tr> </table>	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten		<input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	
<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten					
	<input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen						
<p>Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/ (betreffendes ankreuzen)</p>							
<p>Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)</p> <ul style="list-style-type: none"> > Raccolta/Erhebung > Elaborazione/Ausarbeitung 	<table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen</td> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform</td> <td style="vertical-align: top;"> <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form</td> </tr> </table>	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form		
<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten						
<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form						

3. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

comunicazioni (come di seguito individuate) / Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento/ Besondere Arten der Datenverarbeitung

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

a) enti, imprese o associazioni convenzionati, cooperative sociali, associazioni ed organismi di volontariato, ASL, aziende di trasporto comunale e altri servizi comunali (per l'erogazione dei servizi previsti);

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:

a) Körperschaften, Unternehmen oder konventionierte Vereine, Sozialgenossenschaften, ehrenamtliche Vereine und Organisationen, örtliche Sanitätseinheit Transportunternehmen der Gemeinde und andere Dienste der Gemeinde (um die entsprechenden Dienste anbieten zu können)

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Organizzazione di soggiorni climatici, marini e termali per anziani autosufficienti e di iniziative per l'estate dedicate ai ragazzi ed ai bambini. Per la partecipazione alle varie iniziative a favore dei ragazzi e dei bambini (estate ragazzi ed estate bambini), così come ai soggiorni marini e termali organizzati per gli anziani, i dati vengono forniti dagli interessati, che presentano un'apposita istanza per la fruizione dei servizi corredata della necessaria documentazione sanitaria. Questi vengono comunicati, quando necessario, all'ASSB, alle imprese ovvero alle associazioni convenzionate, alle cooperative sociali, agli organismi di volontariato ed alle ASL che provvedono all'erogazione del servizio. I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune e sensibile. In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, dati relativi alle famiglie e a situazioni personali, istruzione e cultura. In particolare i dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali, a patologie pregresse, a terapie in corso.</p>	<p>Organisation der Meer- und Kuraufenthalte für Senioren und der Initiativen zugunsten von Kindern und von Jugendlichen während der Sommerzeit. Für die Teilnahme an den Initiativen zugunsten von Kindern und von Jugendlichen (Sommerferien für Kinder im Vorschulalter und Kinderferien), sowie der Meer- und Kuraufenthalte für Senioren, werden die Personenbezogenen Daten von den Betroffenen selbst geliefert, welche, um die Dienstleistungen beanspruchen zu können, ein entsprechendes Ansuchen stellen und die dazu notwendigen gesundheitlichen Bescheinigungen hinterlegen. Diese Daten werden, wenn es nötig ist, den Körperschaften, Unternehmen oder konventionierte Vereinen, an BSB, Sozialgenossenschaften, ehrenamtlichen Vereinen und Organisationen, den örtlichen Sanitätseinheiten, welche die Dienstleistungen anbieten mitgeteilt. Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und sensibler Art. Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Daten betreffend die Familie oder persönliche Situationen, Ausbildung und Kultur. Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten, vergangener Krankheiten, gegenwärtiger Therapien..</p>
Scheda n. /Tabelle Nr. 10	
Denominazione del trattamento Servizi sociali - Attività relativa ai trattamenti sanitari obbligatori (T.S.O.). La struttura di riferimento è l'Ufficio Sanità	Bezeichnung der Datenverarbeitung Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die obbligatorische Zwangseinweisung Die Bezugsstruktur ist das Amt für Gesundheitswesen
Fonte normativa L. 13.05.1978, n. 180; l. 23.12.1978, n. 833, L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.	Rechtsquelle G. vom 13.05.1978, Nr. 180; G. vom 23.12.1978, Nr. 833, L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Interventi di rilievo sanitario (art. 73, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Maßnahmen auch gesundheitlicher Natur (Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten		
> Stato di salute /Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/ derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari/in Bezug auf Familienmitglieder
> dati di carattere giudiziario /Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form
> Elaborazione/Ausarbeitung		

4. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) /

Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

comunicazioni (come di seguito individuate) / Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità

(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) sindaco della città di residenza (per effettuare le annotazioni di legge);
- b) giudice tutelare ed, eventualmente, sindaco del comune di residenza, nonché al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il prefetto nel caso di cittadini stranieri o di apolidi (per la convalida del provvedimento);
- c) luoghi di ricovero (per l'effettuazione della prestazione);

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) a) an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde (um die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen vorzunehmen);
- b) b) an den Vormundschaftsrichter und eventuell an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde, sowie an das Innenministerium und an das zuständige Konsulat über die Präfektur im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen (für die Bestätigung der Verfügung);
- c) an die Einrichtungen in welche die Einlieferung erfolgt ist (zur Erbringung der Dienstleistung);

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
I dati vengono acquisiti sia mediante la certificazione medica trasmessa dal servizio diigiene mentale sia tramite comunicazioni di soggetti terzi (Polizia municipale, Forze di polizia); in seguito alla redazione dell'ordinanza, viene individuato il luogo di ricovero del paziente ed inviata l'opportuna comunicazione al giudice tutelare per la convalida del provvedimento, di cui ne viene altresì data comunicazione al sindaco della città di residenza dell'interessato, che procede ad eseguire le annotazioni di legge nel registro anagrafico ovvero al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il prefetto nel caso di cittadini stranieri o di apolidi.	Die personenbezogenen Daten werden sowohl durch die ärztlichen Bescheinigungen des Dienstes für geistige Gesundheits als auch durch Mitteilungen von Dritten (Gemeindepolizei, Polizeikräfte) erhoben; im Anschluss an die Einweisungsverfügung wird die Einrichtung in welche der Betroffene eingeliefert wird bestimmt und die entsprechende Mitteilung dem Vormundschaftsrichter zur Bestätigung der Verfügung gemacht. Zudem erfolgt eine Mitteilung an den Bürgermeister der Ansässigkeitgemeinde der die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen im Meldeamtsregister durchführt, bzw. dem Innenministerium und dem zuständigen Konsulat über die Präfektur im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen.
Scheda n. / Tabelle Nr. 11	
Denominazione del trattamento Servizi sociali - Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario La struttura di riferimento è l'Ufficio Edilizia Abitativa Fonte normativa L. 15.02.1980, n. 25; d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 25.07.1998 n. 286 (art. 40); l. 9.12.1998, n. 431 (art. 11, c. 8); d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 15.11.1993, n. 507; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione, regolamento comunale	Bezeichnung der Datenverarbeitung Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen ist die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen Die Bezugsstruktur ist das Amt für Wohnbau Rechtsquelle G. vom 15.02.1980, Nr. 25; Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 25.07.1998 Nr. 286 (Art. 40); G. vom 9.12.1998, Nr. 431 (Art. 11, Abs. 8); Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 15.11.1993, Nr. 507; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Gemeindeverordnungen.

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	
Attività dirette all'applicazione, anche tramite concessionari, delle disposizioni in materia di tributi (art. 66 d.lg. n. 196/2003); concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, altri emolumenti ed abilitazioni (art. 68, d.lg. n. 196/2003); assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (art. 73, comma 2, lett. d), d.lg. n. 196/2003)	Tätigkeiten deren Zweck die – auch über Konzessionäre durchgeführte – Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben ist (Art. 66 des Gv.D. Nr. 196/2003); die Gewährung, die Auszahlung, die Änderung und den Widerruf von finanziellen Vergünstigungen, Beihilfen, Zuwendungen, andere Ausschüttungen und Bewilligungen (Art. 68 des Gv.D. 196/2003); Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (Art. 73, Abs. 2, Buchst. d) des Gv.D. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
> origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale / rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica / ethnische
> stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali / derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso / derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse / vorausgegangene Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari dell'interessato / in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen
> dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form

5. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben) :

interconnessioni e raffronti, comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

34. Interconnessione e raffronti di dati / con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern
Verknüpfung und Vergleich von Daten:

(specificare quali ed indicare la base normativa / den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben) :

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): all'ente gestore degli alloggi (per la relativa assegnazione)</p>	<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) an die Körperschaft welche die Wohnungen verwaltet (für die dementsprechende Zuweisung)</p>
<p>> Diffusione (specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)</p>	<p>> Verbreitung Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p>
<p>pubblicazione delle delibere ai sensi del d.P.R. n. 118/2000, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, c. 3, del d.lg. n. 196/2003</p>	<p>Veröffentlichung der Beschlüsse im Sinne des D.P.R. Nr. 118/2000; das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs. 8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, all'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (che comprende anche l'attività di valutazione dei requisiti ai fini dell'eventuale riduzione dei canoni di locazione degli alloggi di proprietà comunale), nonché alle esenzioni di carattere tributario, il trattamento di dati sensibili si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione stesse, sia per la predisposizione delle graduatorie dei beneficiari. Le informazioni relative alla terapia in corso vengono trattate durante la fase istruttoria riguardante l'erogazione di contributi per sostenere l'acquisto di farmaci. I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, che presentano apposita domanda al Comune, oppure da terzi (anagrafe, autorità giudiziaria, ASL, provincia, altri servizi comunali, i quali effettuano dei servizi di sostegno in favore dell'utente che versa in stato di indigenza). I dati vengono comunicati, in particolare, all'ente gestore degli alloggi che procede alla relativa assegnazione. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di statu, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, sia in campo sociale che nel campo dello sviluppo economico, il trattamento dei dati si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione degli stessi, sia per la predisposizione delle graduatorie, che vengono rese pubbliche ove previsto dalla relativa normativa, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, comma 3, del d.lg. n. 196/2003</p>	<p>In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen und der Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (inbegriffen der Bewertung der Voraussetzungen für eine eventuelle Ermäßigung des Mietzinses für gemeindeeigene Wohnungen), sowie den Steuerbefreiungen ist die Verarbeitung von sensiblen Daten sowohl für die Gewährung oder Zuweisung derselben als auch für das Erstellen einer Rangliste der Berechtigten notwendig. Die Informationen bezüglich derzeitiger Behandlungen werden bei der Überprüfung des Anspruches auf Beihilfen zum Medikamentenkauf verarbeitet. Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen an die Gemeinde stellen, oder von Dritten (Meldeamt, Gerichtsbehörde, örtliche Sanitätseinheit, Land oder andere Gemeindedienste, welche unterstützende Dienstleistungen zugunsten des bedürftigen Nutzers erbringen). Die Daten werden der Körperschaft, welche die Unterkünfte verwaltet und die Zuweisung vornimmt mitgeteilt. Es werden Zusammenschlüsse und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Ar. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen, sowohl im sozialen Bereich als auch im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung, ist die Verarbeitung von Daten für die Gewährung oder die Zuweisung derselben und für das Erstellen der Ranglisten notwendig. Die Ranglisten werden veröffentlicht sofern dies von einer Bestimmung vorgesehen ist. Das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs.8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. 196/2003)</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 12		
Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung	
Istruzione e cultura - Attività relativa alla gestione degli asili nido comunali e dei servizi per l'infanzia e delle scuole materne elementari e medie Le strutture di riferimento sono l'Ufficio Educativi e del Tempo Libero e il servizio Scuole dell'Infanzia	Bildung und Kultur – Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten der Gemeinde, Dienste für Kinder, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen Die Bezugsstrukturen sind das Amt für Unterricht und freizeit und die Dienststelle für Kindergärten	
Fonte normativa	Rechtsquelle	
L. 6.12.1971, n. 1044; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); I. 5.02.1992, n. 104 (Art. 13) contratto collettivo intercompartimentale, L.P. 31.8.1974, n. 7, L.P. 8.11.1974, n. 26 e D.P.G.P. 4.10.1978, n. 18.	G. vom 6.12.1971, n. 1044; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139);G. vom 5.02.1992, Nr. 104 (Art. 13), bereichsübergreifenden Kollektivvertrages, L.G. vom 31.8.1974, Nr. 7, L.G. vom 8.11.1974, Nr. 26 und D.LH. vom 4.10.1978, Nr. 18.	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	
Gestione di asili nido e delle scuole per l'infanzia (art. 73, comma 2, lett. a), d.lg. n. 196/2003)	Führung von Kinderhorten und Kindergärten (Art. 73, Abs. 2, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) /(betreffendes ankreuzen)		
> origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
> convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische
	<input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	
> stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten
	<input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	
> dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge
(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge
(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

- | | | |
|---|--|--|
| > Raccolta/Erhebung | <input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen | <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten |
| > Elaborazione/Ausarbeitung | <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform | <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form |
| Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> comunicazioni (come di seguito individuate) / Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) | | |

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:	> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:
gestori esterni delle mense e società di trasporto (per garantire l'erogazione del servizio)	an Externe welche den Ausspeisungsdienst anbieten und an die Transportunternehmen (um die Erbringung des Dienstes zu gewährleisten)

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
I dati sensibili degli alunni, relativi alle specifiche situazioni patologiche del minore, possono essere comunicati direttamente dalla famiglia. Inoltre, alcune particolari scelte per il servizio di mensa (pasti vegetariani o rispondenti a determinati dettami religiosi) possono essere idonee a rivelare le convinzioni (religiose, filosofiche o di altro genere) dei genitori degli alunni. Infine, il dato sull'origine etnica si potrebbe desumere dalla particolare nazionalità dell'interessato. Le informazioni raccolte possono essere comunicate sia ad eventuali gestori esterni del servizio mense, che provvedono all'erogazione del servizio; sia a società che effettuano il servizio di trasporto scolastico.	Sensible Daten der Kinder/Schüler welche spezifische Krankheitsbilder betreffen, können direkt von den Eltern mitgeteilt werden. Außerdem können besondere Bedürfnisse bei der Ausspeisung (vegetarische Gerichte oder Gerichte die bestimmten religiösen Ansprüchen entsprechen) Aufschluss über die religiösen, philosophischen oder Überzeugungen anderer Art der Eltern geben. Von der besonderen Nationalität des Schülers könnte seine ethnische Herkunft abgeleitet werden. Die gesammelten Informationen können sowohl Externen welche den Ausspeisungsdienst anbieten mitgeteilt werden, als auch Unternehmen welche den Schülertransport durchführen.
Scheda n. / Tabelle Nr. 13	
Denominazione del trattamento Istruzione e cultura - Gestione delle biblioteche e dei centri di documentazione Le strutture di riferimento sono l'Ufficio Biblioteche e l'Ufficio Servizi Museali e Storico-Artistici	Bezeichnung der Datenverarbeitung Bildung und Kultur - Verwaltung der Bibliotheken und der Dokumentationszentren Die Bezugsstrukturen sind das Amt für Bibliothekswesen und das Amt für Museen und kunsthistorische Kulturgüte
Fonte normativa D.lg. 31.03.1998, n. 112; d.P.R. 24.07.1977, n. 616; d.lg. 22.01.2004, n. 42	Rechtsquelle Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112; D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; Gv.D. vom 22.01.2004, Nr. 42
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività di promozione della cultura (art. 73, comma 2, lett. c), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten zur Förderung der Kultur (Art. 73, Abs. 2, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten	

> origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
> Convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische <input checked="" type="checkbox"/> X d'altro genere/andere	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
> Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali /derzeitige Krankheiten	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form
Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	
Alcuni dati sulle condizioni di salute possono essere acquisiti in relazione ai singoli servizi offerti all'utente (es. assistenza per il superamento di barriere architettoniche ovvero utilizzo di particolari supporti); altri dati sensibili sono trattati in relazione alle informazioni ricavabili dalle richieste relative ai singoli volumi, ai film ovvero ai documenti presi in visione o in prestito. Ulteriori dati sensibili potrebbero essere acquisiti a seguito di colloqui volti ad accettare le esigenze di studio dei richiedenti, che intendono accedere a talune sale riservate per le quali è previsto l'accesso limitato.	Einige Daten über den Gesundheitszustand können im durch die Anwendern angebotenen Diensten in Erfahrung gebracht werden (z.B. Unterstützung für die Überwindung von architektonischen Hindernissen bzw. die Benutzung von besondern Hilfsmitteln); andere sensibe Daten werden in Zusammenhang mit den zur Ansicht bestellten oder entlehnten Büchern, Filmen oder Dokumenten verarbeitet. Weitere sensible Daten könnten im Zuge von Aussprachen mit Anwendern, welche Zugang zu Räumen mit Zugangsbeschränkung erlangen möchten und besondere Lernbedürfnisse vorweisen können, erhoben werden.	

Scheda n./ Tabelle Nr. 14		
Denominazione del trattamento Polizia municipale - Attività relativa all'infortunistica stradale La struttura di riferimento è il Corpo di Polizia Municipale	Bezeichnung der Datenverarbeitung Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf Verkehrsunfälle Die Bezugsstruktur ist der Stadtpolizeikorp	
Fonte normativa D.lg. 30.04.1992, n. 285 (artt. 11 – 12); d.P.R. 16.12.1992, n. 495	Rechtsquelle Gv.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 (artt. 11 – 12); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività di polizia amministrativa (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten der Verwaltungspolizei (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati/ Art der verarbeiteten Daten		
stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	
dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice Art. 4, / Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
Raccolta/Erhebung Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form

6. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti **X** comunicazioni (come di seguito individuate) // rispetto alla finalità del trattamento e diverse da Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) /

Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento/ Besondere Arten der Datenverarbeitung

<ul style="list-style-type: none"> > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: <ol style="list-style-type: none"> a) Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del governo (per comunicare le sanzioni elevate o per trasmettere gli elementi necessari per la decisione dei ricorsi art. 223 del d.lg. n. 285/1992); b) alle imprese di assicurazione (nei casi consentiti dalla legge) c) in alcuni casi, anche ai familiari delle persone coinvolte. 	<ul style="list-style-type: none"> > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: <ol style="list-style-type: none"> a) an das „Dipartimento per i trasporti terrestri“, an das Regierungskommissariat (um schwerwiegende Übertretungen mitzuteilen oder die zur Entscheidung von Beschwerden nach Art. 223 des Gv.D. Nr. 285/1992 notwendigen Informationen zu übermitteln); b) an die Versicherungsunternehmen (in den gesetzlich erlaubten Fällen); c) in einigen Fällen an die betroffenen Familienangehörigen.
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>I dati vengono acquisiti in occasione della rilevazione di incidenti e/o infortuni; gli stessi servono per l'individuazione delle persone coinvolte e l'accertamento dei fatti. Vengono verbalizzati i fatti e contestate le eventuali sanzioni amministrative ed in caso di illeciti penali, o che comportino provvedimenti sui permessi di guida, i dati rilevati sono trasmessi agli enti competenti (Dipartimento per i trasporti terrestri, Commissariato del governo).</p>	<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Die personenbezogenen Daten werden bei der Erhebung von Unfällen und/oder Unglücksfällen erhoben und für die Identifizierung der verwickelten Personen verwendet, sowie zur Feststellung der Unfallhergangs. Es wird ein Protokoll zum Unfallhergang verfasst, die eventuellen Verwaltungsstrafen vorgehalten und im Falle von Straftaten oder Taten, welche Auswirkungen auf die Fahrerlaubnis haben, Daten den zuständigen Körperschaften übermittelt. (Dipartimento per i trasporti terrestri, Regierungskommissariat).</p>

Scheda n. /Tabelle Nr. 15				
Denominazione del trattamento Polizia municipale - Gestione delle procedure sanzionatorie La struttura di riferimento è il Corpo di Polizia Municipale		Bezeichnung der Datenverarbeitung Gemeindepolizei – Verwaltung der Strafen Die Bezugsstruktur ist der Stadtpolizeikorp		
Fonte normativa L. 24.11.1981, n. 689; d.lg. 30.04.1992, n. 285 (art. 116); D.P.R. 16.12.1992, n. 495; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L		Rechtsquelle G. vom 24.11.1981, Nr. 689; Gv.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 (Art. 116); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L		
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Applicazione delle norme in materia di sanzioni amministrative e ricorsi (art. 71, comma 1, d.lg. n. 196/2003)		Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Anwendung der Vorschriften auf dem Gebiet der Verwaltungsstrafen und der Rekurse (Art. 71, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)		
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten				
stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali / derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso / derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari dell'interessato/in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen		
dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/ Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)			
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge				
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)				
Raccolta/Erhebung Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/in Papierform <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form		

7. Altre operazioni pertinenti e non eccidenti **X** comunicazioni (come di seguito individuate) / rispetto alla finalità del trattamento e diverse da Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del Governo (art. 223 d.lg. n. 285/1992);

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:

an das „Dipartimento per i trasporti terrestri“ und an das Regierungskommissariat (Art. 223 Gv.D. Nr. 285/1992);

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati vengono acquisiti tramite i verbali elevati da enti e Forze dell'ordine e/o ispezioni effettuate dagli organi addetti al controllo; tuttavia essi possono essere reperiti anche direttamente dagli interessati, qualora gli stessi presentino dei ricorsi.

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die personenbezogenen Daten werden über die Vorhaltungsprotokolle der Polizeikräfte und/ oder durch Inspektionen der zuständigen Kontrollorgane erhoben, die Daten können im Falle von Rekursen auch direkt bei den Betroffenen eingeholt werden.

Scheda n. / Tabelle Nr. 16

Denominazione del trattamento

Polizia municipale - Attività di polizia annonaria, commerciale ed amministrativa

La struttura di riferimento è il Corpo di Polizia Municipale

Bezeichnung der Datenverarbeitung

Gemeindepolizei – Markt-, Handels- und Verwaltungspolizei

Die Bezugsstruktur ist der Stadtpolizeikorp

Fonte normativa	Rechtsquelle	
R.d. 18.06.1931, n. 773 (artt. 5 e 75); L.P. 17.2.2000, n. 7, D.P.G.P. 30.10.2000, n. 39, d.P.R. 30.4.1999, n. 162; d.P.R. 26.10.2001, n. 430, L.P. 10.11.1993, n. 21; regolamento comunale	Kgl. D. vom 18.06.1931, Nr. 773 (Artikel 5 und 75); L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, D.LH. vom 30.10.2000, Nr. 39; D.P.R. vom 30.4.1999, Nr. 1162; D.P.R. vom 26.10.2001, Nr. 430; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gemeindeverordnungen	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	
Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)	Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei, mit besonderem Bezug auf den Hygienedienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten		
Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten	
Dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
Raccolta/Erhebung Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form
Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung		

Interconnessione e raffronti di dati / Verknüpfung X con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

(specificare quali ed indicare la base normativa / den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben) :

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000/bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
I dati (in particolare quelli contenuti nel c.d. "certificato antimafia") vengono acquisiti dagli interessati al momento della presentazione delle domande per le licenze o per le autorizzazioni amministrative; gli stessi vengono poi esaminati al fine di verificare l'esistenza dei requisiti richiesti. I dati sulla salute vengono trattati, in particolare, al fine di verificare i requisiti richiesti nel caso di soggetti preposti alla gestione di determinate attività, come ad esempio la rivendita di generi alimentari. I dati possono essere anche acquisiti attraverso i controlli svolti presso l'esercizio o l'attività dell'interessato, al fine di verificare le autorizzazioni e la relativa regolarità; in tal caso viene redatto un verbale di ispezione, cui segue una verifica presso gli uffici comunali competenti.	Die personenbezogenen Daten werden bei den Betroffenen bei Hinterlegung der Ansuchen um Lizenzen oder Verwaltungserlaubnisse erhoben (besonders jene welche in der so genannten Antimafiabescheinigung enthalten sind); die Ansuchen werden hinsichtlich des Vorhandenseins der notwendigen Voraussetzungen überprüft. Gesundheitsdaten werden hinsichtlich des Vorhandenseins der Voraussetzungen für die Ausübung bestimmter Tätigkeiten wie z.B. für den Verkauf von Lebensmitteln verarbeitet. Die Daten können auch anlässlich von den am Betriebsort durchgeföhrten Kontrollen der Rechtmäßigkeit der Erlaubnisse erhoben werden; in diesen Fällen wird ein Inspektionsprotokoll verfasst auf welches Überprüfungen in den zuständigen Gemeindeämtern folgen.
Scheda n. / Tabelle Nr. 17	
Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
Polizia municipale - Attività di vigilanza edilizia, in materia di ambiente e sanità, nonché di polizia mortuaria Le strutture di riferimento sono il Corpo di Polizia Municipale, l'Ufficio Sanità e l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio	Gemeindepolizei - Tätigkeiten in Bezug auf die Bauaufsicht, in den Bereichen Umwelt und Gesundheit, sowie Aufgaben im Bereich der Totenpolizei Die Bezugsstrukturen sind der Stadtpolizeikorp, das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Fonte normativa	Rechtsquelle
L. 28.02.1985, n. 47; L.P. 10.11.1993, n. 21, d.lg. 5.02.1997, n. 22; d.lg. 29.10.1999, n. 490; d.P.R. 10.09.1990, n. 285; regolamento comunale	G. vom 28.02.1985, Nr. 47; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gv.D. vom 5.02.1997, n. 22; Gv.D. vom 29.10.1999, Nr. 490; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285; Gemeindeverordnungen
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung
Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene, di polizia mortuaria e ai controlli in materia di ambiente, tutela delle risorse idriche e difesa del suolo (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten	
Convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse
Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten
dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge	
Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)	
Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen
Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform
	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form

8. Altre operazioni pertinenti e non eccidenti **X** interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come rispetto alla finalità del trattamento e diverse da di seguito individuate) / quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie casi previsti dalla legge (specificare) / nachfolgend angegeben) Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

Interconnessione e raffronti di dati/ Verknüpfung **X** con altri soggetti pubblici o privati / und Vergleich von Daten: mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern (specificare quali ed indicare la base normativa / den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben) :

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000/bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

- | | |
|---|--|
| > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

a) ISTAT (per le rilevazioni annuali della cause di morte);
b) ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte);
c) all'ente gestore degli alloggi mortuari (per l'erogazione del servizio). | > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:

a) an das ISTAT (für die jährliche Erhebung der Todesursachen);
b) an die örtliche Sanitätseinheit (für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen);
c) an die Körperschaft welche die Gräberverwaltung über hat (zur Erbringung der Dienstleistung). |
|---|--|

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>I dati giudiziari e sulla salute vengono acquisiti attraverso i controlli svolti sul territorio, che sono effettuati su iniziativa d'ufficio, ovvero su richiesta di privati, di enti e di associazioni; oltre alla verifica in loco, vengono avviati i necessari accertamenti presso gli uffici competenti, al termine dei quali viene predisposta una relazione finale con l'indicazione delle eventuali violazioni in materia sanitaria o ambientale riscontrate. In tal caso, si procede a trasmetterle alle competenti autorità amministrative o penali. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Per quanto concerne l'attività di polizia mortuaria, ed i connessi servizi cimiteriali, i dati vengono forniti direttamente dagli interessati, dai familiari o dal rappresentante della comunità religiosa, che presentano apposita domanda al Comune al fine di ottenere delle particolari forme di sepoltura. I dati sulla salute vengono trattati in quanto i medici debbono denunciare al sindaco la malattia che, a loro giudizio, sarebbe stata la causa di morte di persona da loro assistita. Il comune a sua volta comunica le cause di morte all'ISTAT per le rilevazioni annuali, nonché alla ASL competente per territorio per l'aggiornamento del registro delle cause di morte.</p>	<p>Die Gerichts- und die Gesundheitsdaten werden durch die von Amtswegen oder auf Anfrage von privaten Körperschaften und Vereinen vor Ort durchgeführten Kontrollen erhoben. Zusätzlich zu der Überprüfung vor Ort werden notwendige Kontrollen bei den zuständigen Ämtern eingeleitet und nach Abschluss derselben ein Bericht verfasst, der Angaben zu den eventuell erhobenen Gesundheits- oder Umweltschutzvergehen enthält. Sollten Vergehen festgestellt werden, werden die Daten den zuständigen Verwaltungs- oder Strafbehörden übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Was die Tätigkeit der Totenpolizei und die damit verbundenen Friedhofsdiene betrifft, werden die Daten direkt von den Betroffenen, den Familienangehörigen oder einem Vertreter einer Religionsgemeinschaft durch ein Ansuchen an die Gemeinde geliefert, mit welchem eine besondere Art der Bestattung gewünscht wird. Es werden Gesundheitsdaten verarbeitet, da die Ärzte verpflichtet, sind dem Bürgermeister die Krankheit mitzuteilen, welche ihrer Auffassung nach den Tod ihres Patienten verursacht hat. Die Gemeinde teilt ihrerseits die Todesursache dem ISTAT für die jährlichen Erhebungen mit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 18		
Denominazione del trattamento Polizia municipale - Attività relativa al rilascio di permessi per invalidi La struttura di riferimento è il Corpo di Polizia Municipale	Bezeichnung der Datenverarbeitung Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf den Erlass von Invalidenparkgenehmigungen Die Bezugsstruktur ist der Stadtpolizeikorp.	
Fonte normativa D.P.R. 16.12.1992, n. 495 (art. 381); d.lg. 30.04.1992 n. 285 (art. 188)	Rechtesquelle D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495 (Art. 381); Gv.D. vom 30.04.1992 Nr. 285 (Art. 188)	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività di polizia amministrativa locale (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten		
Stato di salute/Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali / derzeitige Krankheiten	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/ in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form

9. Altre operazioni pertinenti e non eccidenti **X** comunicazioni (come di seguito individuate) / rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

<ul style="list-style-type: none"> > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità: <ol style="list-style-type: none"> a) Autorità giudiziaria, autorità di pubblica sicurezza (per accertamenti di carattere giudiziario); b) A.S.L. (per evasione delle richieste di accertamento sul contrassegno invalidi). 	<ul style="list-style-type: none"> > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken: <ol style="list-style-type: none"> a) an die Gerichtsbehörde, an die Behörde für öffentliche Sicherheit (zu gerichtlichen Erhebungen); b) an die örtliche Sanitätseinheit (für die Erledigung der Anfragen um Überprüfung der Invalidenparkgenehmigung);
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>I dati vengono acquisiti attraverso la domanda presentata dall'interessato, che contiene anche il certificato del medico legale. I dati vengono inoltre comunicati all'Autorità giudiziaria e a quella di pubblica sicurezza con riferimento ai soggetti disabili coinvolti in indagini di polizia giudiziaria per contraffazione e/o duplicazione del contrassegno rilasciato dall'Amministrazione comunale, nonché alle A.S.L., che provvedono a fornire le necessarie informazioni per l'accertamento dell'invalidità dell'interessato. In seguito all'esame della richiesta, si procede ad adottare una decisione relativamente alla possibilità di rilasciare o meno il permesso.</p>	<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Die personenbezogenen Daten werden mittels den von den Betroffenen eingereichten Ansuchen erhoben und enthalten auch eine rechtsmedizinische Bescheinigung. Bei Ermittlungen gegen Menschen mit Behinderung wegen Fälschung und/oder unrechtmäßigem Kopieren des von der Gemeinde erlassenen Parkausweises werden die Daten der Gerichtsbehörde, der Behörde für öffentliche Sicherheit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit, welche die notwendigen Informationen zur Feststellung der Invalidität des Betroffenen liefert, mitgeteilt. Nach der Überprüfung des Ansuchens wird über die Möglichkeit, eine Parkerlaubnis auszustellen oder nicht auszustellen entschieden.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 19		
Denominazione del trattamento Rilascio delle licenze per il commercio, il pubblico esercizio, l'artigianato e la pubblica sicurezza La struttura di riferimento è l'Ufficio Attività Economiche e Concessioni Fonte normativa L.P. 17.2.2000, Nr. 7, I.15.01.1992, n. 21; I. 29.03.2001, n. 135, L.P. 14.12.1988, n. 58, d.P.R. 24.07.1977, n. 616; R.D. 18.06.1931, n. 773; d.P.R. 4.04.2001, n. 235; L.P. 16.2.1981, n.3, L.P. 16.2.1981, n. 3, L.P. 26.6.1972, Nr. 11, I. 4.01.1990, n. 1; codice penale (artt. 515; 516; 517; 517 bis; 665; 666 668; 699);	Bezeichnung der Datenverarbeitung Erlass von Genehmigungen im Bereich Handel, Gastgewerbe, Handwerk und öffentliche Sicherheit Die Bezugsstruktur ist das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzession Rechtsquelle L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, G. vom 15.01.1992, Nr. 21, G. vom 29.03.2001, Nr. 135, L.G. vom 14.12.1988, Nr. 58, D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616, Kgl.D. vom 18.06.1931, Nr. 773, D.P.R. vom 4.04.2001, Nr. 235, L.G. 1.7.1993, Nr.11, L.G. vom 16.2.1981, Nr. 3, L.G. vom 26.6.1972, Nr. 11, G. vom 4.01.1990, Nr. 1,	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività relativa al rilascio di licenze, autorizzazioni ed altri titoli abilitativi previsti dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria (art. 68, comma 2, lett. g), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Erlass von Genehmigungen, Lizzenzen, Erlaubnissen und anderen Formen von Ermächtigungen die vom Gesetz oder einer Verordnung des Staates oder vom Gemeinschaftsrecht vorgesehenen sind (Art. 68, Abs. 2, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten		
dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten <input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)		
Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)		
Raccolta/Erhebung Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten <input checked="" type="checkbox"/> con mod. informatizzate/in informatisierter Form

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
I dati giudiziari vengono acquisiti ed istruiti a seguito di presentazione di domanda da parte di persone fisiche o giuridiche, nonché acquisiti dal casellario giudiziario e vengono trattati nell'ambito del procedimento per il rilascio di licenze, autorizzazioni e analoghi provvedimenti.	Die Gerichtsdaten werden im Anschluss an das von natürlichen oder juristischen Personen eingereichte Ansuchen erhoben, sowie aus dem Strafregister entnommen. Die Daten werden im Zuge des Verwaltungsverfahrens für den Erlass der Lizenzen, der Erlaubnisse und gleichwertiger Verfügungen verarbeitet.
Scheda n. / Tabelle Nr. 20	
Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, al patrocinio, alla difesa in giudizio dell'amministrazione, nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione	Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, die Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie die Beratung und die Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten
Le strutture di riferimento sono l'Avvocatura e l'Ufficio Affari Generali e Contratti	Die Bezugsstrukturen ist die Anwaltschaft und das Amt für allgemeine Angelegenheiten und Verträge
Fonte normativa	Rechtsquelle
Codice civile; Codice penale; Codice di procedura civile; Codice di procedura penale; leggi sulla giustizia amministrativa (fra le altre: R.D. 17.08.1907, n. 642; R.D. 26.06.1924, n. 1054; R.D. 12.07.1934, n. 1214; I. 6.12.1971, n. 1034; I. 14.11.1994, n. 19); D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L; d.lg. 30.03.2001, n. 165; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L, d.P.R. 29.10.2001, n. 461	Zivilgesetzbuch, Strafgesetzbuch, Zivilprozeßordnung, Strafprozeßordnung, Gesetze zur Verwaltungsgerichtsbarkeit (unter anderem: Klg.D. vom 17.08.1907, Nr. 642; Kgl.D. vom 26.06.1924, Nr. 1054; Kgl. D. vom 12.07.1934, Nr. 1214; G. vom 6.12.1971, Nr. 1034; G. vom 14.11.1994, Nr. 19); D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L; Gv.D. vom 30.03.2001, Nr. 165, D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung
Finalità volte a fare valere il diritto di difesa in sede amministrativa o giudiziaria (art. 71 del d.lg. n. 196/2003)	Tätigkeiten zur Geltendmachung des Rechtes auf Verteidigung auf dem Verwaltungsoder Rechtsweg (Art. 71 des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten	
Origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/ rassische <input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische

Convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische <input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari del dipendente/in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten
Vita sessuale / Sexualleben Dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	

Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

Raccolta/Erhebung
Elaborazione/Ausarbeitung

presso gli interessati/bei den Betroffenen
 in forma cartacea/in Papierform

presso terzi/bei Dritten
 con mod. informatizzate/in informatisierter Form

10. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):
- X interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

Interconnessione e raffronti di dati / Verknüpfung X con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern
(specificare quali ed indicare la base normativa/den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben) :

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

- a) Autorità giudiziaria, avvocati e consulenti tecnici incaricati dall'Autorità giudiziaria, Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), enti di patronato, sindacati, incaricati di indagini difensive proprie e altrui, società di riscossione tributi/sanzioni, consulenti della controparte (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi);
- b) società assicuratrici (per la valutazione e la copertura economica degli indennizzi per la responsabilità civile verso terzi);
- c) struttura sanitaria e Comitato di verifica per le cause di servizio (per la relativa trattazione amministrativa ai sensi del d.P.R. n. 461/2001);
- d) alle amministrazioni coinvolte nel caso in cui venga presentato il ricorso straordinario al Capo dello Stato (per la relativa trattazione, ai sensi della legge n. 1199/1971).

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:

- a) an die Gerichtsbehörde, Rechtsanwälte und Amtssachverständigen, Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), Patronate, Gewerkschaften, an die Beauftragten Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen, an Gesellschaften welche mit Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, an Parteisachverständige (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden);
- b) an die Versicherungsgesellschaften (für die Bewertung und die finanzielle Deckung des Schadensersatzes wegen zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten);
- c) an die Gesundheitseinrichtung und den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität (für das entsprechende Verwaltungsverfahren,);
- d) an die betroffenen Verwaltungen im Falle eines außerordentlichen Rekurses an den Präsidenten der Republik (für die entsprechende Verarbeitung gemäß G. Nr. 1199/1971).

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Vengono effettuate la raccolta, la consultazione e l'elaborazione dei dati nell'ambito di pareri resi all'Amministrazione, di scritti difensivi prodotti in giudizio, così come nell'ambito delle richieste di indennizzo e/o danni inerenti la responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione. Il trattamento riguarda anche la denuncia di sinistri da parte del cittadino accolti presso lo sportello del cittadino. In particolare viene predisposta la denuncia per l'assicurazione e avvisato il cittadino dell'avvio della pratica con i dati dell'assicurazione (e i relativi referenti).</p> <p>Vengono effettuati eventuali raffronti ed interconnessioni con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Gli stessi possono essere comunicati agli uffici competenti per la relativa trattazione amministrativa, all'Autorità giudiziaria (che può anche comunicarli all'ente), al professionista per un'eventuale attribuzione di incarico; agli Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), agli enti di patronato ed ai sindacati (incaricati di indagini difensive proprie e altrui); alle società di riscossione tributi/sanzioni, nonché al consulente della controparte e al consulente nominato dall'Autorità giudiziaria (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, nonché per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi). I dati riguardano ogni fattispecie che possa dare luogo ad un contenzioso.</p>	<p>Im Zuge der Beratungstätigkeit, in den in Gerichtsverfahren hinterlegten Schriftsätze, sowie im Rahmen von den an die Verwaltung gerichteten Wiedergutmachungs- und Schadensersatzforderungen werden Daten erhoben, abgefragt und gesammelt. Die Verarbeitung betrifft auch die von den Bürgern vorgenommene Meldung von Unfällen und Schadensfällen, die beim Bürgerschalter angenommen werden. Der Bürgerschalter bereitet dabei insbesondere das Meldeschreiben für die Versicherung vor und benachrichtigt den/die BürgerIn über die Einleitung des Verfahrens mit den Daten der Versicherung (und der entsprechenden Bezugspersonen). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten, welche sich im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen befinden, vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Diese Daten werden für die Verwaltungstätigkeit den zuständigen Ämter mitgeteilt, der Gerichtsbehörde (welche sie ihrerseits auch derselben Körperschaft mitteilen kann), dem Freiberufler für eine eventuelle Beauftragung, den Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), den Patronaten und den Gewerkschaften, (an Beauftragte Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen), den Gesellschaften welche mit den Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, sowie dem Parteisachverständigen der Gegenseite und dem vom Gericht ernannten Amtssachverständigen (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden). Die Daten betreffen jeden Sachverhalt, der Gegenstand eines Gerichtsverfahrens sein kann.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 21		
Denominazione del trattamento Gestione dei dati relativi agli organi istituzionali dell'ente, dei difensori civici, nonché dei rappresentanti dell'ente presso enti, aziende e istituzioni Struttura di riferimento Segreteria Generale.	Bezeichnung der Datenverarbeitung Verwaltung der Daten bezüglich der institutionellen Organe der Körperschaft, dem Volksanwalt, sowie den Vertretern dieser Körperschaft, bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen. Die Beziehungsstruktur ist das Generalsekretariat.	
Fonte normativa D.P.Reg. 1.2.2005, n.1/L, l. 30.04.1999, n. 120; l. 5.07.1982, n. 441; l. 19.03.1990 n. 55 (art. 15); l. 14.04.1982, n. 164	Rechtsquelle D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr.1/L, G. vom 5.07.1982, Nr. 441; G vom 19.03.1990 Nr. 55 (art. 15); G. vom 14.04.1982, n. 164	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento		
Applicazione della disciplina in materia di elettorato attivo e passivo, esercizio del mandato degli organi rappresentativi e di affidamento di incarichi di rappresentanza in enti, aziende e istituzioni (art. 65, comma 1, lett. a), 2, lett. c) ed e), d.lg. n. 196/2003) nonché accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine a cariche direttive di persone giuridiche (art. 69 d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Anwendung der Vorschriften zum aktiven und passiven Wahlrecht, bezüglich von Aktivitäten zur Mandatsausübung der Repräsentativorgane und zur Ernennung von Vertretern in Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a), Abs. 2, Buchst. c) und e) des Gv.D. Nr. 196/2003) sowie zur Feststellung der Voraussetzungen hinsichtlich der Ehrenhaftigkeit und Professionalität für die Ernennung in Führungsämter von juristischen Personen (Art. 69 des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten		
Origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
Convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische <input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	<input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	
vita sessuale / Sexualleben	<input checked="" type="checkbox"/> (soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di Sesso/ nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)	

Dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten X (Art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/ Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite / Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

Raccolta/Erhebung
Elaborazione/Ausarbeitung

presso gli interessati/bei den Betroffenen
 in forma cartacea/in Papierform

presso terzi/bei Dritten
 con mod. informatizzate/in informatisierter Form

11. Altre operazioni pertinenti e non eccidenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare) / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):
comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate)/ Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n.164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600) e al Ministero dell'Interno per l'anagrafe degli amministratori locali (ex art. 104 del D.P.Reg. n. 1/L/2005);

> Diffusione:

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken:

an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (gemäß Art. 17 des M.D. vom 31.5.1999, Nr. 164 und in Beachtung des Art. 12 bis del D.P.R. vom 29.9.1973, Nr. 600) und das Innenministerium für die Kartei der Gemeindeverwalter (gemäß Art. 104 vom D.P.Reg. Nr. 1/L/2005);

> Verbreitung:

pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità (D.P.Reg. n. 1/L/2005); anagrafe degli amministratori locali (D.P.Reg. n. 1/L/2005)	Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Nichtaufstellung eines Kandidaten (D.P.Reg. Nr.1/L/2005); Kartei der Gemeindeverwalter (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005)
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>Al fine di valutare eventuali cause ostative alla candidatura dei singoli soggetti, così come per la pronuncia di decadenza di diritto (preventiva o successiva) dall'incarico, vengono acquisiti i dati giudiziari dalla Procura della Repubblica, dall'Ufficio elettorale centrale presso il Tribunale, dal Commissariato del Governo e dal Ministero dell'Interno. Le decisioni in materia di candidabilità, contenenti in particolare la sigla politica di appartenenza dell'interessato, vengono pubblicate all'albo pretorio. Oltre alle informazioni di carattere politico, sindacale, religioso e di altro genere, il comune tratta i dati sanitari degli organi istituzionali al fine di verificare la loro partecipazione alle attività dell'ente. I dati vengono diffusi nei casi previsti dalla normativa in vigore (pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L; pubblicità dell'anagrafe degli amministratori locali ai sensi del citato D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L). Con riferimento alla nomina del difensore civico, la valutazione del dato politico e giudiziario, in relazione alla presentazione dei curricula, avviene sia a livello politico (da parte dei gruppi consiliari e dei relativi uffici di supporto), sia a livello amministrativo (da parte degli organi del comune, deputati all'istruttoria e alla verifica dei requisiti soggettivi e oggettivi). Il trattamento è altresì finalizzato all'accertamento dei requisiti di professionalità ed onorabilità dei candidati alle nomine presso enti, aziende e istituzioni. Le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.</p>	<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Zum Zwecke eventuelle Gründe für eine Nichtaufstellung einzelner Kandidaten bewerten zu können, sowie für (vorherige oder anschließende) Amtsverfallserklärungen werden Gerichtsdaten bei der Staatsanwaltschaft, dem Hauptwahlamt des Landesgerichtes, dem Regierungskommissariat und beim Innenministerium eingeholt. Die Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten werden mit den jeweiligen Parteizeichen auf der Amtstafel veröffentlicht. Außer den Informationen politischer, gewerkschaftlicher, religiöser und anderer Art, verarbeitet die Gemeinde auch die Gesundheitsdaten der institutionellen Organe um ihre Teilnahme an den Tätigkeiten der Körperschaft zu überprüfen. Die Daten werden in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen verbreitet (Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten gemäß dem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L; Veröffentlichung der Kartei der Gemeindeverwalter nach vorgenanntem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L). In Bezug auf die Ernennung des Volksanwaltes erfolgt die politische und rechtliche Bewertung der Bewerbungen, sowohl auf politischer Ebene (von Seiten der politischen Ratsgruppen und den entsprechenden Stabbüros) als auch auf Verwaltungsebene (von Seiten der Organe der Gemeinde welche mit der Überprüfung der objektiven und persönlichen Voraussetzungen betraut sind). Die Verarbeitung verfolgt außerdem den Zweck, die beruflichen und moralischen Voraussetzungen der Kandidaten für die Vertretung dieser Körperschaft in anderen Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen festzustellen. Informationen zum Sexualleben können ausschließlich im Falle einer Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit abgeleitet werden.</p>

Scheda n. / Tabelle Nr. 22		
Denominazione del trattamento		Bezeichnung der Datenverarbeitung
<p>Attività politica, di indirizzo e di controllo, sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale degli organi comunali</p> <p>Le strutture di riferimento sono la Segreteria Generale e la Direzione Generale</p>		Politische Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der Gemeindeorgane
Fonte normativa		Die Bezugsstrukturen sind das Generalsekretariat und die Generaldirektion
D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, statuto e regolamento comunale		Rechtsquelle
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento		D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, Gemeindesatzung und Gemeindeverordnungen
<p>Attività di controllo, di indirizzo politico e di sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale di organi pubblici (artt. 65, comma 1, lett. b) e 4, e 67, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)</p>		Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung
		Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der öffentlichen Organe (Art. 65, Abs. 1, Buchst. b) und Abs. 4 und Art. 67, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati / Art der verarbeiteten Daten		
Origine / Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
Convinzioni / Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politische/politische <input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
Stato di salute / Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> patologie attuali/ derzeitige Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari/ in Bezug auf Familienmitglieder
Vita sessuale / Sexualleben	<input checked="" type="checkbox"/>	
Dati di carattere giudiziario / Gerichtsdaten	<input checked="" type="checkbox"/> (art. 4, co. 1, lett. e) del codice/ Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge		

Trattamento „ordinario“ dei dati/Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti)/(betreffendes ankreuzen)

Raccolta/Erhebung
Elaborazione/Ausarbeitung presso gli interessati/bei den Betroffenen
 in forma cartacea/in Papierform presso terzi/bei Dritten
 con mod. informatizzate/in informatisierter Form

12. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti **X** rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): / Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):
- comunicazioni e diffusione (come di seguito individuate) / Mitteilungen und Verbreitung (wie nachfolgend angegeben)

Particolari forme di trattamento / Besondere Arten der Datenverarbeitung

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:
amministrazioni interessate o coinvolte nelle questioni oggetto dell'attività politica, di controllo e di sindacato ispettivo;> Diffusione:
limitatamente ai dati indispensabili ad assicurare la pubblicità dei lavori dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (D.P.Reg. n. 1/L/2005) | <ul style="list-style-type: none">> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken an die von politischer - , von Ausrichtungs- und Kontrolltätigkeit, sowie von Inspektion betroffenen Verwaltungen;> Verbreitung:
beschränkt auf die unbedingt notwendigen Daten um die Öffentlichkeit in Bezug auf die Arbeiten des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Gemeindeorgane zu gewährleisten (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005) |
|---|---|

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
Nell'ambito delle proprie prerogative, i consiglieri comunali possono formulare atti sia di indirizzo politico (quali proposte, mozioni e ordini del giorno), sia di sindacato ispettivo (presentando interrogazioni ed interpellanze alla Giunta comunale), secondo le modalità stabilite dallo Statuto dal regolamento interno del Consiglio comunale. Le predette attività possono comportare il trattamento di dati sensibili e giudiziari riguardanti le persone oggetto di mozioni, ordini del giorno, risoluzioni, interrogazioni o interpellanze. Queste informazioni, eccetto quelle idonee a rivelare lo stato di salute, possono inoltre essere diffuse ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L in ottemperanza al regime di pubblicità degli atti e delle sedute dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (art. 65, comma 5, d.lg. n. 196/2003).	Im Rahmen ihrer Zuständigkeiten können Gemeinderäte, nach den von der Gemeindesatzung und der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgesehenen Regeln, sowohl in der politischen Ausrichtung tätig werden (wie z.B. durch Vorschläge, bzw. Anträge, Tagesordnungspunkte), als auch Inspektionen durchführen (durch Vorbringen von Anfragen und Interpellationen an den Gemeindeausschuss). Die vorgenannten Tätigkeiten können die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten jener Personen zur Folge haben, die Gegenstand der Beschlüsse, bzw. der Beschlussanträge, der Anfragen und Interpellationen sind. Diese Informationen können, mit Ausnahme jener welche Aufschluss über den Gesundheitszustand geben, gemäß D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und im Sinne der Öffentlichkeit der Akten, der Sitzungen des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Organe der Gemeinde verbreitet werden (Art. 65, Abs. 5 des Gv.D. Nr. 196/2003).
Scheda n. /Tabelle Nr. 23	
Denominazione del trattamento Attività riguardante gli istituti di democrazia diretta. La struttura di riferimento è la Segreteria Generale e l'Ufficio Gabinetto del Sindaco	Bezeichnung der Datenverarbeitung Tätigkeit betreffend die Einrichtungen für eine unmittelbare Demokratie. Die Bezugsstrukturen sind das Generalsekretariat und das Bürgermeisteramt
Fonte normativa D.lg. 18.08.2000, n. 267; statuto e regolamento comunale	Rechtsquelle Gv.D 18.08.2000 Nr. 267; Gemeindesatzung und -Verordnung

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Esercizio dell'iniziativa popolare, richieste di referendum e presentazione di petizioni, verifica della relativa regolarità (art. 65, comma 2, lett. b), e d), d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Ausübung der Volksbegehren, Anträge für Volksabstimmung und Einreichung von Bittschriften, Nachprüfung der Regelmässigkeit (Art. 65, Abs. 2, Buch. b) und d) des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)	
> Origine/Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische <input type="checkbox"/> etnica/ethnische
> Convinzioni/Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische <input type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche <input checked="" type="checkbox"/> X d'altro genere/andere
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)	
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)	
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen <input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform <input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form
Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo I dati sensibili possono essere trattati nell'ambito delle diverse procedure attivabili per l'iniziativa popolare, le richieste di referendum, il deposito di petizioni: dalla natura delle varie richieste possono infatti emergere orientamenti filosofici, religiosi, d'altro genere, politici o sindacali dei relativi sottoscrittori. Il trattamento dei dati dei soggetti che presentano petizioni (le quali generalmente recano solo le generalità dell'interessato e la residenza) è meno complesso, in quanto le informazioni personali non sono né certificate, né verificate	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses Die sensiblen Daten können in Rahmen der verschiedenen Verfahren für Volksbegehren, Anträge für Volksabstimmungen, für die Vorlegung von Bittschriften verarbeitet werden: aus der Art der verschiedenen Ansuchen können tatsächlich filosofische, religiöse, politische, gewerkschaftliche und andere Anschauungen der jeweiligen Einbringer hervorgehen. Die Verarbeitung der Daten der Personen die Bittschriften vorlegen (die normalerweise nur Namen, Geburtsdatum/ort und Wohnsitz des Betroffenen angeben) ist weniger komplex, da die Informationen über die Person weder zertifiziert noch nachgeprüft werden.

Scheda n. /Tabelle Nr. 24		
<p>Denominazione del trattamento Aggiornamento dell'archivio relativo alle pensioni pubbliche presso l'ufficio Servizi Demografici.</p> <p>La struttura di riferimento è l'Ufficio Servizi Demografici.</p>		<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung Ajourierung des Archivs der öffentlichen Renten beim Amt für Demographische Dienste.</p> <p>Die Bezugsstruktur ist das Amt für demographische Dienste</p>
<p>Fonte normativa R.D. 24 aprile 1927, n. 677 e R.D. 25 novembre 1865 n. 2602 .</p>		<p>Rechtsquelle K.D. 24 April Nr. 1927 und K.D. 25 Novembre 1865 Nr. 2602</p>
<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003)</p>		<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>
<p>Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)</p>		
> stato di salute/Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari del dipendente/in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten
<p>Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)</p>		
<p>Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)</p>		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

<p>35. Interconnessione e raffronti dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten:</p>	<p>di X con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000</p>
<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità</p> <p>a) agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie;</p>	<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken</p> <p>a) an die Fürsorgeträger und an die Sozialversicherungsinstitute zu Fürsorge- und Sozialversicherungszwecken, sowie für die Erhebung von arbeitsbedingten Krankheiten;</p>
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>Il trattamento riguarda la tenuta e l'aggiornamento dell'archivio relativo alle pensioni pubbliche presso l'ufficio competente a seguito di comunicazioni INPS e INAIL. I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune e sensibile. In particolare i dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali, a patologie pregresse, a terapie in corso, all'anamnesi familiare e le invalidità civili</p>	<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Die Verarbeitung betrifft die Führung und Ajourierung des Archivs der öffentlichen Renten ausgehend von den entsprechenden Meldungen von INPS und INAIL. Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und sensibler Art. Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten, vergangener Krankheiten, gegenwärtiger Therapien.,dee Familienkrankheitsgeschichte, Zivilinvaliditäten.</p>
Scheda n. / Tabelle Nr. 25	
<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Concessione di contributi agli Istituti di culto per la ristrutturazione degli edifici</p>	<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gewährung von Beiträgen an Glaubensgemeinschaften für die Sanierung von Gebäuden.</p>
<p>Fonte normativa</p> <p>Legge provinciale 27/1975.</p> <p>.</p>	<p>Rechtsquelle</p> <p>Landesgesetz 27/1975</p>

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003) - Rapporti con enti di culto (art. 72 d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003) - Beziehungen mit Glaubensgemeinschaften (Art. 72 des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Convinzioni/Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form
> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità	> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken	
a) alla Provincia Autonoma di Bolzano per l'integrazione dei contributi per la parte di sua competenza	a) an die Autonome Provinz Bozen, zwecks Zuständigkeit, für die Ergänzung der Beiträge.	

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>La struttura responsabile del trattamento è l’Ufficio Gabientto del Sindaco. Inoltre viene coinvolto l’Ufficio Lavori Pubblici. I tipi di dati trattati all’interno del trattamento sono di natura comune e sensibile e possono riguardare i seguenti soggetti: Istituti di culto riconosciuti dallo stato.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, beni, proprietà e possensi, riferimenti relativi agli Istituti di culto.</p> <p>I dati sensibili possono riportare indicazioni sulle convinzioni religiose dei soggetti interessati.</p>	<p>Die für die Verarbeitung verantwortliche Organisationseinheit ist das Bürgermeisteramt. Zusätzlich wird auch das Amt für Öffentliche Arbeiten in das Verfahren einbezogen. Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und sensibler Art und können sich auf folgende Personen beziehen: vom Staat anerkannte Glaubengemeinschaften.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Güter, Eigentum und Besitze, Angaben zu den Glaubengemeinschaften.</p> <p>Als sensible Daten gelten Angaben zu den religiösen Überzeugungen der betroffenen Personen.</p>

Scheda n. /Tabelle Nr. 26

Denominazione del trattamento Acquisizione di certificazioni ed informazioni previste dalla normativa antimafia per le procedure riguardanti appalti di opere pubbliche e di forniture di beni e servizi. Le principali strutture di riferimento sono L’Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici e l’Ufficio Economato.	Bezeichnung der Datenverarbeitung Einholung von Bescheinigungen und Informationen laut dem „Antimafia-Gesetz für die Verfahren betreffend die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen“ Die Bezugsstrukturen sind das Amt für Verwaltungsgelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten und das Ökonomat
Fonte normativa L.P.. 6/98, D.P.R. 3.06.1998, nr. 252, legge 19.03.1990, n. 55, L.P. 17/1993 e L. 241 del 1990, D.Lvo 17.03.1995, n. 157 e d. lvo 25.02.2000, n. 65	Rechtsquelle L.G. 6/98, D.P.R. 3.06.1998, Nr. 252, Gesetz 19.03.1990, Nr. 55, L.G. 17/1993 und G. 241/1990, Gv.D. 17.03.1995, Nr. 157 e Gv.D. 25.02.2000, Nr. 65.
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Comunicazioni, certificazioni ed informazioni previste dalla normativa antimafia (art. 68 , lett. a) d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Mitteilungen, Bescheinigungen und Informationen laut dem Gesetz "Antimafia" (Art. 68, Buchst. A) des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten / (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)	

> **dati di carattere giudiziario Gerichtsdaten /**

X (art. 4, co. 1, lett. e) del codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/
(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

/(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

> Raccolta/Erhebung

X presso gli interessati/bei den Betroffenen

X presso terzi/bei Dritten

> Elaborazione/Ausarbeitung

X in forma cartacea/in Papierform

X con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

13. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): /

X interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben)

14. Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

36. Interconnessione e raffronti dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten:

di **X** con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>L'attività relativa al trattamento si riferisce agli affidamenti e gestione di appalti di Opere Pubbliche e forniture e servizi relativi a trattativa privata, licitazione privata, con appalto entro ed oltre soglia UE. In particolare per le procedure di appalto oltre soglia UE deve essere richiesta la certificazione antimafia.</p> <p>Il trattamento prevede la raccolta dei dati relativi alle ditte partecipanti alle procedure di assegnazione.i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, lavoro, attività economiche, commerciali, finanziarie e assicurative, in particolare il nome del rappresentante legale o procuratore firmatario per accettazione della documentazione di gara, denominazione della ditta, numeri di iscrizione a registri o albi, dati specifici su fatturati o forniture e servizi precedentemente eseguiti e generalità e specifici poteri conferiti agli organi di amministrazione. Il trattamento presenta anche dati giudiziari secondo l'art.4, comma 1, lett. e D.L. 196/2003, .</p>	<p>Die Datenverarbeitung erfolgt bei der Vergabe und die Verwaltung von Ausschreibungen betreffend öffentliche Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen im Falle von Privatverhandlung und freihändigen Vergaben im Rahmen oder oberhalb der EU-Schwellen.</p> <p>Die Datenverarbeitung erfolgt im Rahmern der Einholung von Daten betreffend die Firmen, die an Vergabeverfahren für die Zuweisung teilnehmen. Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher Art.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Beruf, Wirtschafts-, Handels-, Finanz- und Versicherungstätigkeiten, Namen der gesetzlichen Vertreter oder der für die Unterzeichnung der Wettbewerbsunterlagen Bevollmächtigten, Firmenbenennung, Eintragsnummer in Registern oder Verzeichnissen, spezifische Angaben betreffend Umsätze oder Lieferungen sowie in der Vergangenheit durchgeführte Dienste, personenbezogene Daten und spezifische Vollmächte der Verwaltungsorgane. Beim Verfahren können auch Gerichtsdaten gemäß Art.4, Abs. 1, Buchst. und des Legislativdekretes 196/2003 verarbeitet werden.</p>

Scheda n./Tabelle n. 27	
Denominazione del trattamento Gestione del patrimonio immobiliare La struttura di riferimento è l'Ufficio Risorse Patrimoniali.	Bezeichnung der Datenverarbeitung Verwaltung des Immobilienvermögens Die Bezugsstruktur ist das Amt für Vermögensgüter.
Fonte normativa D.P.R. 3.06.1998, nr. 252, legge 19.03.1990, n. 55, legge 27.07.1998, nr. 392, Regolamento comunale	Rechtsquelle D.P.R. 3.06.1998, Nr. 252, Gesetz 19.03.1990, Nr. 55, Gesetz vom 27.07.1998, Nr. 392, Gemeindeverordnung
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività diretta alla gestione, acquisizione ed alienazione di beni immobili (art. 66, comma 2 d.lg. n. 196/2003).	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit für die Führung, Ankauf und Verkauf der unbeweglichen Güter (Art. 66, Absch. 2 des Gv.D. Nr. 196/2003).

Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten
/ (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

> **dati di carattere giudiziario Gerichtsdaten /**

(art. 4, co. 1, lett. e) del
codice / Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/
(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

/ (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

> Raccolta/Erhebung

presso gli
interessati/bei den
Betroffenen

presso terzi/bei Dritten

> Elaborazione/Ausarbeitung

in forma cartacea/in
Papierform

con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

15. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti
rispetto alla finalità del trattamento e diverse
da quelle "standard" quali la conservazione, la
cancellazione, la registrazione o il blocco nei
casi previsti dalla legge (specificare): /

interconnessioni e raf-
fronti (come di seguito
individuate) /
Verknüpfungen und
Vergleicheungen (wie
nachfolgend angegeben)
amministrazioni
certificanti ai sensi del
D.P.R. n. 445/2000 /
bescheinigende
Verwaltungen gemäß
D.P.R. Nr. 445/2000

16. Andere für den Verarbeitungszweck
unentbehrliche nicht gebräuchliche Ver-
arbeitungsvorgänge die sich von den
gebräuchlichen Vorgängen, wie der
Aufbewahrung, der Löschung, der Spei-
cherung oder der gesetzlich vorgesehenen
Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Attività volta a definire i contratti tra Comune e terzi a qualsiasi titolo relativamente al patrimonio immobiliare delle diverse zone. In particolare l'attività prevede gli aspetti relativi a: contratti, riscossioni, aggiornamenti, recupero spese accessorie, richieste interventi manutentivi, occupazioni senza titolo, contenzioso, denuncia TARSU e partecipazione assemblee condominiali. Il trattamento prevede anche le annotazioni in caso di occupazioni senza titolo e denunce per sgombero coatto (procedimento amministrativo). L'attività è rivolta anche all'acquisto o vendita di beni immobili sulla base della gara d'appalto e relativa delibera. Nell'attività sono comprese anche stime per compravendite, servitù, diritti reali; stime per locazione e concessioni contratto; relazioni tecniche; stime per diritti di prelazione per immobili sottoposti a tutela storico artistica in fase di compravendita; pareri di congruità e stati di consistenza; rilievi catastali e tavolari; rilievi in genere.</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune e possono essere anche giudiziari secondo l'art. 4, comma 1, lett. e del D.lgs. 196/2003.</p> <p>i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, attività economiche, commerciali, finanziarie e assicurative, acquisizione dei verbali di assemblea condominiali.</p> <p>Il trattamento presenta anche dati giudiziari secondo l'art.4, comma 1, lett. e D.L. 196/2003. In caso di vendita possono essere raccolti dati di tipo giudiziario per i prestiti su garanzie reali. Ai fini di stime, pareri e perizie può essere richiesto l'estratto del casellario giudiziario da cui possono emergere sentenze e condanne passate in giudicato.</p>	<p>Die durchgeführte Tätigkeit bezieht sich auf Verträge zwischen der Gemeinde und Dritten, die wie auch immer das Immobilienvermögen der Gemeinde betreffen. Insbesondere geht es um: Veträge, Eintreibungen, Ajourierungen, Beitreibung von Nebenkosten, Anträge betreffend Instandhaltungsarbeiten, Besetzungen ohne Rechtstitel, Streitfälle, TARSU-Meldung und Teilnahme an Kondominiumsversammlungen. Die Datenverarbeitung betrifft auch Anmerkungen im Falle von Besetzungen ohne Rechtstitel sowie Anzeigen wegen Zwangsräumung (Verwaltungsverfahren). Die Tätigkeit betrifft auch den Ankauf oder Verkauf von Liegenschaften auf der Grundlage der entsprechenden Ausschreibung und des entsprechenden Beschlusses und umfasst auch Schätzungen für An- und Verkäufe, Dienstbarkeiten, dingliche Rechte; Schätzungen für Mieten und Vertragskonzessionen; technische Berichte; Schätzungen für Vorzugsrechte betreffend Liegenschaften unter Denkmalschutz, die gerade ver- oder angekauft werden; Angemessenheitsgutachten und Bestandsgutachten; Kataster- und Grundbucherhebungen; Erhebungen verschiedener Art.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und gerichtlicher Art ..4, Abs. 1, Buch. e vom Gv.D. Nr. 196/2003.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Wirtschafts-, Handels-, Finanz- und Versicherungstätigkeiten, Angaben in den Protokollen der Kondominiumsversammlungen.</p> <p>Beim Verfahren können auch Gerichtsdaten gemäß Art.4, Abs. 1, Buchst. und des Legislativdekretes 196/2003 verarbeitet werden.</p> <p>Beim Verkauf können Gerichtsdaten, die bei Darlehen betreffend Liegenschaftsgarantien eingeholt werden. Für Schätzungen, technische Berichten und Gutachten wird jedoch ein Auszug aus dem Strafregister beantragt, aus welchem eventuelle Urteile und Strafen hervorgehen können.</p>

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

37. Interconnessione e raffronti di **X** con altri soggetti pubblici o privati / dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten: mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 / bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento riguarda la gestione di richieste di informazioni e servizi arrivate al comune attraverso lettere, fax e posta elettronica e l'attività di rilevazione e raccolta dei reclami da parte dei cittadini e della rilevazione dei relativi tempi di risposta da parte degli uffici competenti</p> <p>I reclami possono avere qualsiasi tipo di contenuto.</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune, ma possono essere comunicati anche dati di natura sensibile.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, dati relativi alle famiglie e a situazioni personali, lavoro, attività economiche, commerciali, istruzione e cultura e altri dati dipendenti dalla richiesta.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, professione, dati sul comportamento o altri dati. I dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali, a patologie pregresse, a terapie in corso, all'anamnesi familiare, invalidità civili, riportare indicazioni sulle convinzioni politiche, filosofiche, religiose e sindacali, origine etnica e razziale dei soggetti interessati,</p>	<p>Die Verarbeitung betrifft die Verwaltung von Ansuchen um Information und Dienstleistungen, die bei der Gemeinde mittels Post, Fax und E-Mail eingegangen sind und die Erhebung und Sammlung der Beschwerden der Bürgerinnen und Erhebung der Zeiten, die die jeweils zuständigen Ämter brauchen, um auf eine Beschwerde zu reagieren. Die Beschwerden können jeglichen Inhalt haben.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher Art, aber auch sensible Daten können mitgeteilt werden.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Daten betreffend die Familie oder persönliche Situationen, Beruf, Wirtschafts-, Handels-, Ausbildung und Kultur und andere mit den jeweiligen Anträgen zusammenhängende Daten. Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten, vergangener Krankheiten, gegenwärtiger Therapien, der Familienkrankheitsgeschichte, Zivilinvalideitäten, politische, philosophische, religiöse und gewerkschaftliche Überzeugungen, ethnische und rassische Herkunft der betroffenen Personen hervorgehen.</p>

Sesso/nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/
(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge
(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

> Raccolta/Erhebung

presso
gi
interessant/bei
den Betroffenen

> Elaborazione/Ausarbeitung

17. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): /
18. Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

38. Interconnessione e raffronti di **X** con altri soggetti pubblici o privati / dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten: mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 /
bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento riguarda la gestione di richieste di informazioni e servizi arrivate al comune attraverso lettere, fax e posta elettronica e l'attività di rilevazione e raccolta dei reclami da parte dei cittadini e della rilevazione dei relativi tempi di risposta da parte degli uffici competenti</p> <p>I reclami possono avere qualsiasi tipo di contenuto.</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune, ma possono essere comunicati anche dati di natura sensibile.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, dati relativi alle famiglie e a situazioni personali, lavoro, attività economiche, commerciali, istruzione e cultura e altri dati dipendenti dalla richiesta.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, professione, dati sul comportamento o altri dati. I dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali, a patologie pregresse, a terapie in corso, all'anamnesi familiare, invalidità civili, riportare indicazioni sulle convinzioni politiche, filosofiche, religiose e sindacali, origine etnica e razziale dei soggetti interessati,</p>	<p>Die Verarbeitung betrifft die Verwaltung von Ansuchen um Information und Dienstleistungen, die bei der Gemeinde mittels Post, Fax und E-Mail eingegangen sind und die Erhebung und Sammlung der Beschwerden der Bürgerinnen und Erhebung der Zeiten, die die jeweils zuständigen Ämter brauchen, um auf eine Beschwerde zu reagieren. Die Beschwerden können jeglichen Inhalt haben.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher Art, aber auch sensible Daten können mitgeteilt werden.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Daten betreffend die Familie oder persönliche Situationen, Beruf, Wirtschafts-, Handels-, Ausbildung und Kultur und andere mit den jeweiligen Anträgen zusammenhängende Daten. Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten, vergangener Krankheiten, gegenwärtiger Therapien, der Familienkrankheitsgeschichte, Zivilinvaliditäten, politische, philosophische, religiöse und gewerkschaftliche Überzeugungen, ethnische und rassische Herkunft der betroffenen Personen hervorgehen.</p>

Scheda n./ Tabelle Nr. 28		
Denominazione del trattamento Attività di promozione della cultura mediante concessione di strutture teatrali. Le strutture di riferimento sono l’Ufficio Cultura e l’Ufficio Cultura in lingua tedesca.	Bezeichnung der Datenverarbeitung Tätigkeit für die Förderung der Kultur durch Konzession der Theaterstrukturen. Die Bezugsstrukturen sind das Amt für Kultur und das Amt für deutsche Kultur.	
Fonte normativa Statuto comunale e Regolamento comunale	Rechtsquelle Gemeindesatzung und Gemeindeverordnung	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Promozione della cultura (art. 73, comma 2 del d.lg. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Förderung der Kultur (Art. 73, Abschn. 2 des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Convinzioni/Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse <input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische <input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento riguarda l'attività di concessione di strutture culturali ed in particolare del Teatro comunale di Gries e Auditorium Roen</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune e sensibile.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale.</p> <p>I dati sensibili possono riportare indicazioni sulle convinzioni politiche, filosofiche, religiose e sindacali dei soggetti interessati.</p>	<p>Die Verarbeitung erfolgt im Rahmen der Ausstellung von Konzessionen für kulturelle Einrichtungen, insbesondere das Gemeindetheater Gries und das Auditorium Roen</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und sensibler Art.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen.</p> <p>Als sensible Daten gelten Angaben betreffend die politischen, philosophischen, religiösen und gewerkschaftlichen Überzeugungen der betroffenen Personen.</p>

Scheda n./ Tabelle n. 29		
Denominazione del trattamento		Bezeichnung der Datenverarbeitung
Relazioni con il pubblico, reclami e suggerimenti da parte dei cittadini e relativa gestione.		Kontakt zu den BürgerInnen, Beschwerden, Vorschläge, Gesuche der BürgerInnen und entsprechende Verwaltung.
La struttura di riferimento è L'Ufficio Decentramento e URP		Die Bezugsstruktur ist das Amt für Dezentralisierung und Bürgerschalter.
Fonte normativa Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 27.01.1994	Rechtsquelle Richtlinie des Präsidenten des Ministerrates vom 27.01.1994	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	
Accesso ai documenti amministrativi (art. 59 del d.lg. 196/2003) - Partecipazione del cittadino (L. 241 del 1990)	Zugang zu den Verwaltungsunterlagen (Art. 59 des Gv.D. Nr. 196/2003) - Beteiligung der Bürger (G. 241/1990)	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten / (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Origine/Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/> razziale/rassische	<input checked="" type="checkbox"/> etnica/ethnische
> Convinzioni/Überzeugungen	<input checked="" type="checkbox"/> religiose/religiöse	<input checked="" type="checkbox"/> filosofiche/philosophische
	<input checked="" type="checkbox"/> politiche/politische	<input checked="" type="checkbox"/> sindacali/gewerkschaftliche

	<input checked="" type="checkbox"/> d'altro genere/andere	
> stato di salute/Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> relativo ai familiari del dipendente/in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten
> vita sessuale/Sexualleben	<input checked="" type="checkbox"/> (soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di Sesso/nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit)	
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/> presso terzi/bei Dritten
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form
19. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): /	<input checked="" type="checkbox"/> interconnessioni e raffronti (come di seguito individuate) / Verknüpfungen und Vergleiche (wie nachfolgend angegeben)	
20. Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):		

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

39. Interconnessione e raffronti di **X** con altri soggetti pubblici o privati / dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten: mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 /
bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento riguarda la gestione di richieste di informazioni e servizi arrivate al comune attraverso lettere, fax e posta elettronica e l'attività di rilevazione e raccolta dei reclami da parte dei cittadini e della rilevazione dei relativi tempi di risposta da parte degli uffici competenti</p> <p>I reclami possono avere qualsiasi tipo di contenuto.</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune, ma possono essere comunicati anche dati di natura sensibile.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, codice fiscale o altri numeri di identificazione personale, dati relativi alle famiglie e a situazioni personali, lavoro, attività economiche, commerciali, istruzione e cultura e altri dati dipendenti dalla richiesta.</p> <p>In particolare i dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, professione, dati sul comportamento o altri dati. I dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali, a patologie pregresse, a terapie in corso, all'anamnesi familiare, invalidità civili, riportare indicazioni sulle convinzioni politiche, filosofiche, religiose e sindacali, origine etnica e razziale dei soggetti interessati,</p>	<p>Die Verarbeitung betrifft die Verwaltung von Ansuchen um Information und Dienstleistungen, die bei der Gemeinde mittels Post, Fax und E-Mail eingegangen sind und die Erhebung und Sammlung der Beschwerden der Bürgerinnen und Erhebung der Zeiten, die die jeweils zuständigen Ämter brauchen, um auf eine Beschwerde zu reagieren. Die Beschwerden können jeglichen Inhalt haben.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher Art, aber auch sensible Daten können mitgeteilt werden.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Steuernummer oder andere persönliche Identifizierungskennzahlen, Daten betreffend die Familie oder persönliche Situationen, Beruf, Wirtschafts-, Handels-, Ausbildung und Kultur und andere mit den jeweiligen Anträgen zusammenhängende Daten. Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten, vergangener Krankheiten, gegenwärtiger Therapien, der Familienkrankheitsgeschichte, Zivilinvaliditäten, politische, philosophische, religiöse und gewerkschaftliche Überzeugungen, ethnische und rassische Herkunft der betroffenen Personen hervorgehen.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 30

Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung	
Rilascio contrassegni per parcheggio zone colorate. La struttura di riferimento è L'Ufficio Decentrimento e URP	Ausstellung von Abzeichen für das Parken in Farbzonen. Die Bezugsstruktur ist das Amt für Dezentralisierung und Bürgerschalter.	
Fonte normativa Regolamento comunale	Rechtsquelle Gemeindeverordnung	
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività diretta al riconoscimento di autorizzazioni (art. 68, lett. g) d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit für die Anerkennung von Ermächtigungen (Art. 68, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)	
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> stato di salute/Gesundheitszustand	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> terapie in corso/derzeitige Behandlungen	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/ (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)		
Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)		
> Raccolta/Erhebung	<input checked="" type="checkbox"/> presso gli interessati/bei den Betroffenen	
> Elaborazione/Ausarbeitung	<input checked="" type="checkbox"/> in forma cartacea/in Papierform	<input checked="" type="checkbox"/> con mod. Informatizzate/in informatisierter Form

21. Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): /
22. Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

40. Interconnessione e raffronti di dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten:
- con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern
amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 /
bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Per parcheggiare senza limitazioni d'orario nelle zone colorate di residenza, il Comune rilascia ai residenti o a soggetti non residenti che assistono a domicilio persone ammalate bisognose di cure un apposito contrassegno numerato che va esposto in modo visibile sul parabrezza dell'immobile.</p> <p>I tipi di dati trattati all'interno del trattamento sono di natura comune e sensibile.</p> <p>I dati comuni possono riportare nominativo, indirizzo o altri elementi di identificazione personale, dati relativi alle famiglie e a situazioni personali, lavoro, tipologia di uso, tipo di veicolo.</p> <p>In particolare i dati sensibili possono riportare indicazioni sullo stato di salute dei soggetti interessati in merito a patologie attuali.</p>	<p>Zwecks durchgehender Parkerlaubnis für Anrainer in der entsprechenden Wohnzone oder für nicht Ansässige die Kranke im eigenen Wohnsitz betreuen, stellt die Gemeindeverwaltung für die Verkehrsteilnehmer einen nummerierten Parkausweis aus; der Parkausweis muß auf die Windschutzscheibe des Fahrzeuges angebracht werden und deutlich sichtbar sein.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und sensibler Art.</p> <p>Als Daten gewöhnlicher Art gelten dabei insbesondere Name, Adresse oder andere persönliche Identifizierungselemente, Daten betreffend die Familie oder persönliche Situationen, Beruf, Benutzerdaten, Fahrzeugart.</p> <p>Als sensible Daten können dabei Hinweise auf den Gesundheitszustand der betroffenen Personen bezüglich gegenwärtiger Krankheiten.</p>
Tabelle Nr./scheda n. 31	
Denominazione del trattamento Raccolta sentenze sanzionatorie comportanti interdizione dai pubblici uffici. La struttura di riferimento è la Segreteria Generale	Bezeichnung der Datenverarbeitung Sammlung der Strafurteile, die den Ausschluss aus öffentlichen Ämtern mit sich bringen Die Bezugsstruktur ist das Generalsekretariat
Fonte normativa Adempimenti obblighi civilistici e penali e sentenze del tribunale.	Rechtsquelle Erfüllung von zivil- und strafrechtlichen Verpflichtungen sowie Gerichtsurteile.
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguiti dal trattamento Attività di controllo ed ispettive (art. 67, lett. a) d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Kontroll- und Inspektionstätigkeit (Art. 67, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)
Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten (barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)	

- > **dati di carattere giudiziario/Gerichtsdaten** X (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/
 (barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge
 /(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

- > Raccolta/Erhebung X presso gli interessati/bei den Betroffenen
 > Elaborazione/Ausarbeitung X in forma cartacea/in Papierform

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

41. Interconnessione e raffronti di dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten: X con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern
 con Autorità giudiziarie/ mit den Gerichtbehörden

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Questo trattamento è volto ad identificare le persone che sono interdette dai pubblici uffici mediante la raccolta delle sentenze sanzionatorie, per la comunicazione interna agli uffici richiedenti.</p> <p>I tipi di dati trattati nell'ambito del trattamento sono di natura comune e giudiziaria.</p> <p>In particolare dalle sentenze sanzionatorie possono emergere anche dati giudiziari secondo l'art.4, comma 1, lett. e D.L. 196/2003.</p>	<p>Diese Verarbeitung hat zum Ziel, durch die Sammlung von Strafurteilen Personen zu identifizieren, denen die Amtsfähigkeit entzogen wurde und diese den betroffenen Ämtern mitzuteilen.</p> <p>Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und gerichtlicher Art.</p> <p>Insbesondere aus den Strafurteilen können auch gerichtliche Daten im Sinne des Art ..4, Abs. 1, Buch. e) vom Gv.D. Nr. 196/2003 herausvorgehen.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 32

Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
--------------------------------------	--

Richiesta di autorizzazione per la detenzione di cani e loro incroci a rischio di maggiore aggressività	Genehmigung zur Haltung von Hunden mit hohem Aggressionspotential bzw. deren Kreuzungen
La struttura di riferimento è l’Ufficio Tutela Ambiente e del territorio	Die Bezugsstruktur ist das Amt für Schutz der Umwelt und des Territoriums
Fonte normativa L.P. 15.05.2000 nr. 9 e D.P.G.P. 11.07.2005 nr. 31	Rechtsquelle L.G. 15.05.2000 Nr. 9 und D.P.L.R. 11.07.2005 Nr. 31
Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguitate dal trattamento Attività diretta al riconoscimento di autorizzazioni (art. 68, lett. g) d.lg. n. 196/2003)	Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit für die Anerkennung von Ermächtigungen (Art. 68, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)

Tipi di dati trattati/Art der verarbeiteten Daten
(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

- > **dati di carattere giudiziario/Gerichtsdaten** (art. 4, co. 1, lett. e) del Codice/Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK
Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/
(barrare le caselle corrispondenti) / (betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

/(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

- > Raccolta/Erhebung presso gli interessati/bei den Betroffenen
 > Elaborazione/Ausarbeitung in forma cartacea/in Papierform

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

42. Interconnessione e raffronti di dati/Verknüpfung und Vergleich von Daten: con altri soggetti pubblici o privati / mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern

con Autorità giudiziarie/ mit den Gerichtbehörden

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken

a) servizio veterinario della Provincia autonoma di Bolzano per applicazione delle sanzioni in caso di mancato rispetto della normativa ed eventuale revoca dell'autorizzazione.;

a) an den Landesveterinärdienst für die Verhängung der Strafen im Fall von Nichteinhaltung der Vorschriften und eventuelle Widerrufung der Genehmigung;

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Questo trattamento è volto alla verifica dei requisiti per il rilascio dell'autorizzazione per la detenzione di cani predisposti all'aggressività. I tipi di dati trattati nell'ambito del trattamento sono di natura comune e giudiziaria. In particolare dalle sentenze sanzionatorie possono emergere anche dati giudiziari secondo l'art.4, comma 1, lett. e D.L. 196/2003.</p>	<p>Diese Verarbeitung hat zum Ziel, die Voraussetzungen für die Genehmigung zur Haltung von als aggressiv geltenden Hunden zu überprüfen. Die innerhalb des Verfahrens verarbeiteten Daten sind gewöhnlicher und gerichtlicher Art. Insbesondere aus den Strafurteilen können auch gerichtliche Daten im Sinne des Art ..4, Abs. 1, Buch. e) vom Gv.D. Nr. 196/2003 herausvorgehen.</p>

Scheda n./ Tabelle Nr. 33

Denominazione del trattamento	Bezeichnung der Datenverarbeitung
<p>Trattamenti per scopi statistici effettuati da soggetti SISTAN La struttura di riferimento è l'Ufficio Statistica e Tempi della città.</p>	<p>Datenverarbeitung zu statistischen Zwecken durch Rechtsträger, die dem nationalen Statistiksystem (SISTAN) angehören. Die Bezugsstruktur ist das Amt für Statistik und Zeiten der Stadt.</p>
Fonte normativa	Rechtsquelle
<p>D.Lgs. 322/1989 (Sistema statistico nazionale) L.P. 22 maggio 1996 n. 12 (Riordino del sistema statistico provinciale) D.P.G.R. 1 febbraio 2005 n. 3/L (artt. 2, 31) Provvedimento del Garante n. 13 del 31 luglio 2002 (Codice di deontologia e buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca effettuati nell'ambito del Sistema statistico-nazionale) – Allegato A del D.Lgs. 196/2003</p>	<p>Legislativdekret 322/1989 (Nationales Statistiksystem) L.G. 22. Mai 1996 Nr. 12 (Neuordnung des Landesstatistiksystems) D.P.Reg. 1. Februar 2005 Nr. 3/L (Art. 2, 31) Maßnahme der Datenschutzbehörde Nr. 13 vom 31.Juli 2002 (Deontologische und Verhaltenskodex für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten zu statistischen Zwecken und zu Forschungszwecken, durchgeführt im Rahmen des Nationalen Statistiksystems (SISTAN) – Anlage A des Legislativdekretes 196/2003</p>

Altre fonti		
ISTAT. Deliberazioni del Comitato di indirizzo e coordinamento dell'informazione statistica pubblicate in Gazzetta Ufficiale		
ISTAT. Circolari pubblicate in Gazzetta Ufficiale		
Piano annuale delle rilevazioni statistiche comunali, o altro atto similare idoneo, adottato sentito il Garante, che individui le rilevazioni e le elaborazioni effettuate dall'ufficio comunale di statistica, non facenti parte del Programma Statistico Nazionale, che richiedono il trattamento di dati sensibili e giudiziari, specificando i tipi di dati sensibili e giudiziari trattati e le operazioni eseguibili.		
Finalità del trattamento		
Art.98 - D.Lgs 196/03. Trattamenti effettuati da soggetti pubblici che fanno parte del Sistema statistico nazionale.	Zweck der Verarbeitung Art.98 - Legislativdekret 196/03. Verarbeitungen, durchgeführt von öffentlichen Rechtsträgern, welche dem Nationalen Statistiksystem angehören.	
Tipologia dei dati trattati/Art der verarbeiteten Daten		
> Origine/Herkunft	X razziale/rassische	X etnica/ethnische
> Convinzioni/Überzeugungen	X religiose/religiöse	X filosofiche/philosophische
	X d'altro genere/andere	
> Opinioni/Meinungen	X politiche/politische	X Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale /Zughörigkeit zu Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen oder Organisationen mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung
> Stato di salute/Gesundheitszustand	X patologie attuali/derzeitige Krankheiten	X patologie pregresse/vorausgegangene Krankheiten
> Vita sessuale/Sexualleben	X	

> **Dati di carattere giudiziario/Gerichtsdaten**

Modalità di trattamento dei dati/

automatizzato/automatisiert

manuale/händisch

Operazioni eseguite/Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge

(barrare le caselle corrispondenti) / (Betreffendes ankreuzen)

Trattamento „ordinario“ dei dati / Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge

/(barrare le caselle corrispondenti) (betreffendes ankreuzen)

> Raccolta/Erhebung

raccolta diretta presso l'interessato/Direkte Erhebung beim Betroffenen

acquisizione da altri soggetti esterni /Erhebung bei anderen externen Rechtsträgern

> Elaborazione/Ausarbeitung

in forma cartacea/in Papierform

con mod. informatizzate/in informatisierter Form

23. Registrazione, organizzazione, X
conservazione, consultazione, elaborazione,
modificazione, selezione, estrazione, utilizzo,
blocco, cancellazione, distruzione/Speicherung,
Organisation, Aufbewahrung, Abfrage,
Ausarbeitung, Änderung, Auswahl, Auslösung,
Verwendung, Sperrung, Löschung und
Vernichtung

Particolari forme di trattamento/Besondere Arten der Datenverarbeitung

43. Interconnessione e raffronti con altri trattamenti o archivi/Verknüpfung und Vergleich mit anderen Verarbeitungen oder Archiven	<input checked="" type="checkbox"/> dello stesso titolare (Comune) Archivi statistici e amministrativi, con annotazione scritta dei motivi / des Rechtsinhabers selbst (Gemeinde) Statistik- und Verwaltungsarchive, mit schriftlicher Begründung	<input checked="" type="checkbox"/> di altro titolare Archivi statistici e amministrativi (laddove sia previsto da specifiche disposizioni di legge), con annotazione scritta dei motivi/ eines anderen Rechtsinhabers Statistik- und Verwaltungsarchive (wenn von spezifischen Gesetzesvorschriften vorgesehen), mit schriftlicher Begründung
---	---	--

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità:

Soggetti facenti parte del Sistema statistico nazionale, nei limiti e con le garanzie di cui al D.Lgs. 322/89, al Codice di deontologia e buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale – Allegato A del D.Lgs. 196/03, alla Deliberazione ISTAT del Comitato di indirizzo e coordinamento dell'informazione statistica 20.4.2004, Criteri e modalità per la comunicazione dei dati personali nell'ambito del Sistema statistico nazionale. (Direttiva n. 9/Comstat) in G.U. 23 dicembre 2004, n. 300.

> Mitteilung an nachfolgende Rechtsträger zu nachfolgenden Zwecken:

Rechtsträger, welche dem Nationalen Statistiksystem angehören, innerhalb des Rahmens und unter Gewährleistung im Sinne von: Legislativdekrete 322/89; Deontologie- und Verhaltenskodex für die Verarbeitung personenbezogener Daten zu statistischen Zwecken und zu Forschungszwecken im Rahmen des Nationalen Statistiksystems – Anlage A des Legislativdekretes 196/03; ISTAT – Beschlusses des Komitees für Leitung und Koordinierung der statistischen Information vom 20.4.2004, Kriterien und Modalitäten für die Mitteilung der personenbezogenen Daten im Rahmen des nationalen Statistiksystems. (Richtlinie Nr. 9/Comstat) veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 23. Dezember 2004, Nr. 300.

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses
<p>Il trattamento di dati personali è effettuato per la produzione di informazione statistica per il perseguimento delle finalità istituzionali e in conformità dell'ambito istituzionale del Comune, fatte salve le specifiche normative di settore.</p> <p>Il trattamento è effettuato dall'ufficio comunale di statistica.</p> <p>I trattamenti di dati personali sensibili e giudiziari devono essere previsti dal Piano annuale delle rilevazioni statistiche comunali, o altro atto similare idoneo, adottato sentito il Garante, che individui le rilevazioni effettuate dall'ufficio comunale di statistica, anche associato, non facenti parte del Programma Statistico Nazionale, che richiedono il trattamento di dati sensibili, quali tipi di dati sensibili e giudiziari sia necessario trattare, le modalità di tale trattamento.</p> <p>Il trattamento riguarda indagini statistiche dirette, totali o campionarie; indagini continue e longitudinali; indagini di controllo, di qualità e di copertura; definizione di disegni campionari e selezione di unità di rilevazione; costituzione di archivi delle unità statistiche e di sistemi informativi; elaborazioni statistiche su archivi amministrativi regionali; elaborazioni su archivi statistici o amministrativi di altri soggetti pubblici o privati, acquisiti nel rispetto del Codice di deontologia e buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale – Allegato A del D.Lgs. 196/03, e delle direttive del COMSTAT.</p>	<p>Die Verarbeitung personenbezogener Daten wird zur Produktion von statistischer Information zu Zwecken im Rahmen der institutionellen Aufgaben der Gemeinde durchgeführt, vorbehaltlich der spezifischen bereichsbezogenen Gesetzesvorschriften.</p> <p>Die Verarbeitung wird durch das Gemeindeamt für Statistik durchgeführt.</p> <p>Die Verarbeitung der personenbezogenen sensiblen Daten und Gerichtsdaten muss im Jahresprogramm der statistischen Erhebungen der Gemeinde (oder in einer ähnlichen geeigneten Maßnahme) vorgesehen sein, welches nach entsprechendem Gutachten der Datenschutzbehörde genehmigt wurde und in welchem die vom Gemeindeamt für Statistik, auch in Zusammenarbeit, durchzuführenden, nicht im Nationalen Statistikprogramm enthaltenen Erhebungen festgelegt sind, weiters welche der Verarbeitung von sensiblen Daten und Gerichtsdaten bedürfen, bei Angabe der sensiblen Daten und Gerichtsdaten, die verarbeitet werden müssen, sowie bei Angabe der entsprechenden Verarbeitungsvorgänge.</p> <p>Die Verarbeitung betrifft direkte, totale oder stichprobenmäßige statistische Untersuchungen; fortlaufende und Langzeit-Studien; Untersuchungen zu Kontrolle, Qualität und Deckung; Definition der Stichproben und Auswahl der Erhebungseinheiten; Einrichtung von Archiven der statistischen Einheiten und von Informationssystemen; statistische Ausarbeitung aus regionalen Verwaltungsarchiven; Ausarbeitung aus Statistik- oder Verwaltungsarchiven anderer öffentlicher oder privater Rechtsträger, welche unter Beachtung des Deontologie- und Verhaltenskodexes für die Verarbeitung personenbezogener Daten zu statistischen Zwecken und zu Forschungszwecken im Rahmen des Nationalen Statistiksystems errichtet wurden - Anlage A des Legislativdekretes 196/03 sowie unter Beachtung der Richtlinien des COMSTAT.</p>